



DARGAUD
presenta

Asterix

EN HISPANIA

Guión de GOSCINNY

Ilustraciones de UDÉRZO

GAVI

HISPANIA

**grijalbo/
dargaud**

UDERZO

UNA AVENTURA DE ASTERIX

ASTERIX EN HISPANIA

GUION DE GOSCINNY
ILUSTRACIONES DE UDERZO



grijalbo/dargaud S.a.

barcelona

ESA MAÑANA DEL 17 DE MARZO DEL AÑO 45 A.D.E J.C., TODO ESTÁ APACIBLE EN EL PUEBLECITO GALO QUE YA CONOCEMOS BIEN. SIN EMBARGO, AQUELLA CALMA VA A SER TURBADA POR ACONTECIMIENTOS QUE SE DESARROLLAN MUY LEJOS DE ALLÍ, EN LA HISPANIA ULTERIOR...

¡FRESQUITO, FRESQUITO, EL PESCADITO!

¡QUE SE MUEVE!
¡QUE SE MUEVE!
¡PESCADO VIVO!!!

¿Y SI COMPRAMOS, PARA VARIAR?

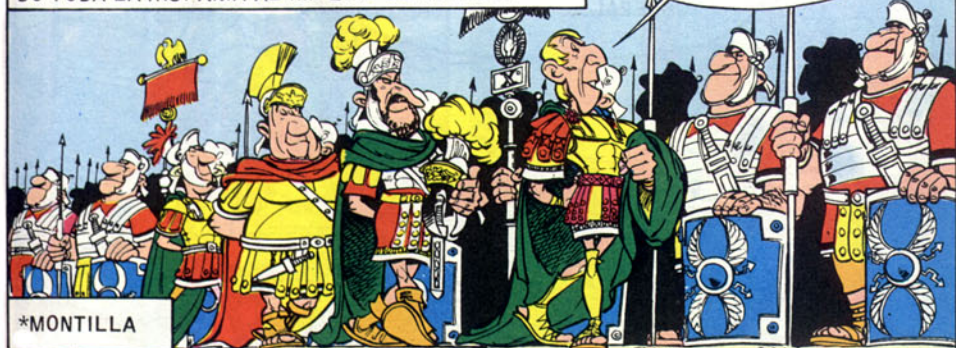
¿PARA VARIAR QUE? ¿NO HE COMIDO MÁS QUE DOS JABALÍES HOY?



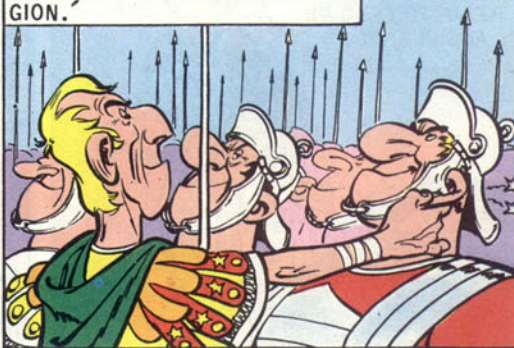
UN AÑO DESPUÉS DE SU VICTORIA DE TAPSO SOBRE LOS POMPEYOS, CESAR ACABA DE VENCER A LOS ÚLTIMOS SUPERVIVIENTES DE MUNDA*, SOMETIENDO TODA LA HISPANIA AL IMPERIO DE ROMA...

LEGIONARIOS, ESTOY CONTENTO DE VOSOTROS:

ANTES DE VOLVER A ROMA, DONDE LE AGUARDA UN TRIUNFO, JULIO CESAR PASA REVISTA A SU VIEJA GUARDIA: GLORIOSA Xª LEGION.



*MONTILLA

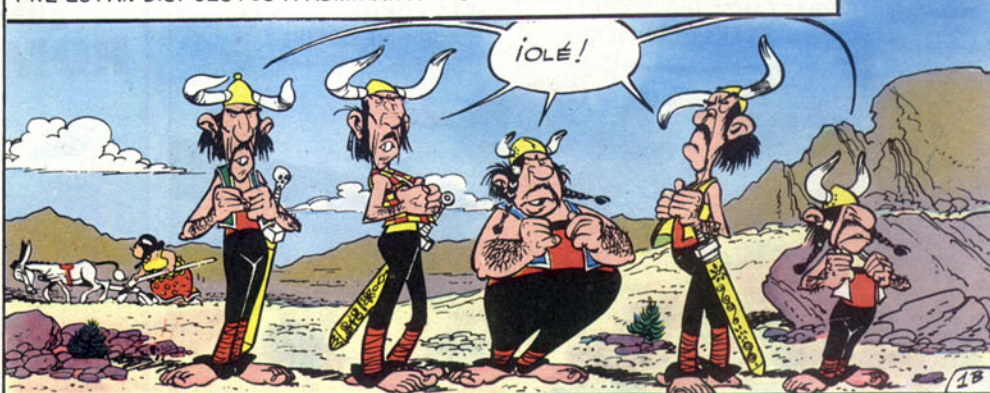


AQUEL GESTO ENCANTADOR EXTRAÑA A ALGUNOS IBEROS QUE ASISTEN A LA ESCENA.

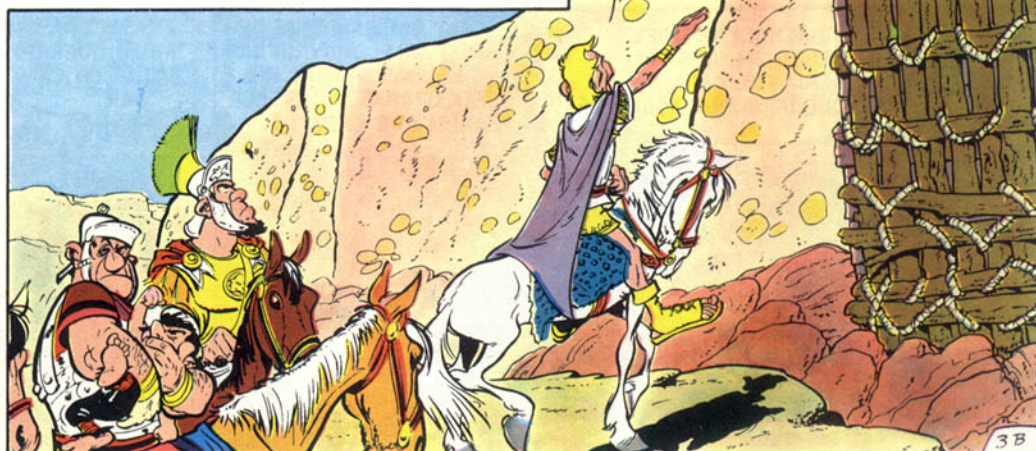
¡VAYA, HOMBRE! ¿QUE LE ESTÁ HACIENDO A ESE?

QUIERE DECIR QUE LE VA A CONCEDER LA OREJA, POR HABER LUCHADO BIEN.

Y COMO LOS IBEROS PERTENECEN A UNA RAZA ORGULLOSA Y NOBLE, SIEMPRE ESTÁN DISPUESTOS A ADMIRAR A LOS LUCHADORES VALEROSOS.



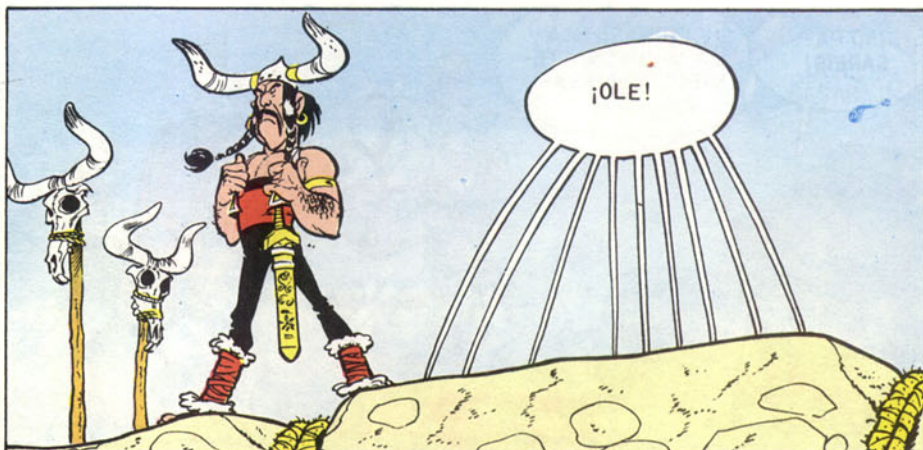






BUENO, ¿QUE? PARECE SER QUE QUIERES RESISTIR CONTRA NOS OTROS

¡EXACTO! ¡MIENTRAS ESTEMOS AQUI, NO TENDREIS NI UN MOMENTO DE PAZ!



¡OLE!



NO HARAS NADA DE NADA, PORQUE TENEMOS A TU HIJO COMO REHEN. MIENTRAS OS ESTEIS QUIETOS, NADA LE PASARA, SI NO...

¡HUY!



¡SI TE TUVIERA EN MI PODER, ROMANO, TE HARIA FREIR EN ACEITE DE OLIVA!



CUANDO TE DEVOLVAMOS A TU HIJO, ESTARA IMPREGNADO DE CULTURA ROMANA...



Y YA QUE HABLAS DE FREIR, SI NO QUIERES QUE TE LO DEVOLVAMOS "A LA ROMANA", TENDRAS QUE DARNOS PRUEBAS DE TU BUENA CONDUCTA. ¡AVE!



¡AY! *¡QUE GRAN DESGRACIA, JEFE!

SI, HOMBRE. ¡MI UNICO CONSUELO ES QUE, TENIENDO AL PEQUEÑO, NO VAN A DIVERTIRSE MUCHO!

*EN IBERO EN EL ORIGINAL.



MAS TARDE...

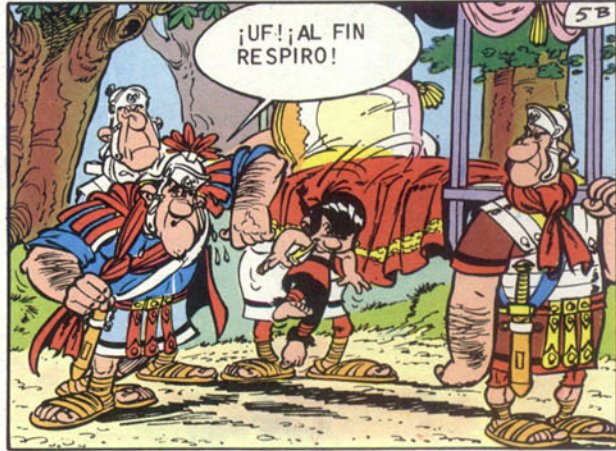
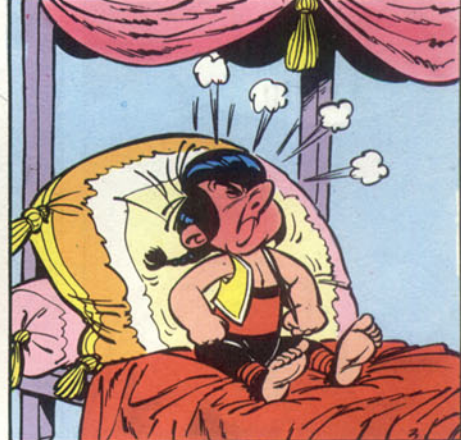
¿QUE HACEMOS DEL REHEN, OH, CESAR? SERIA PELIGROSO QUEDARNOSLO AQUI.

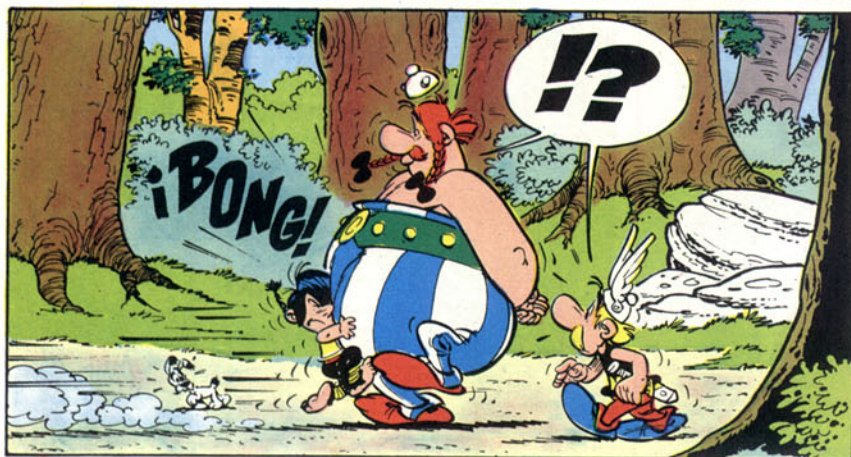
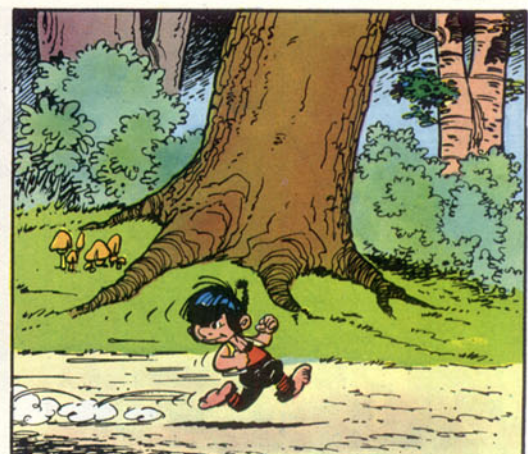
PSCH... HAY QUE ENVIARLE LEJOS DE HISPANIA... HAY EN LAS GALIAS ALGUNAS GUARNICIONES DESOCUPADAS... PASTELMANZANUM, POR EJEMPLO.

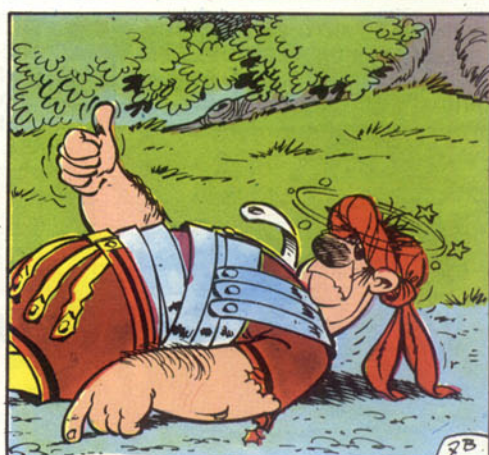
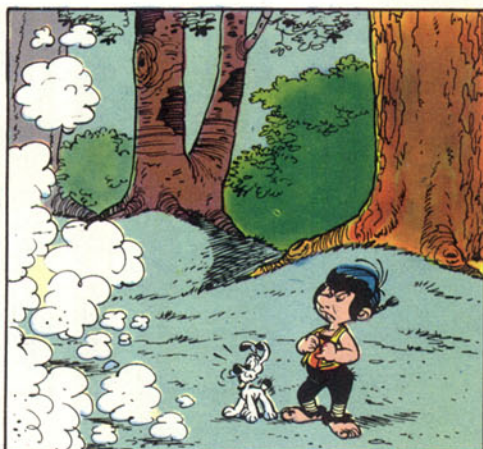


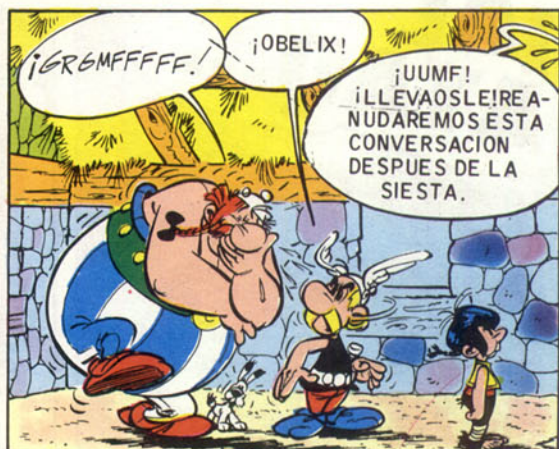
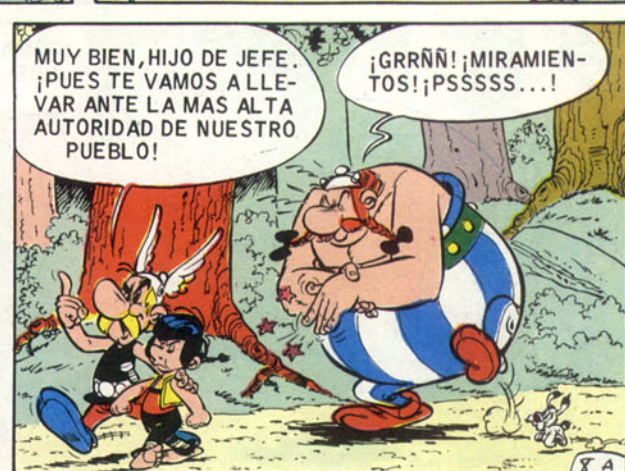
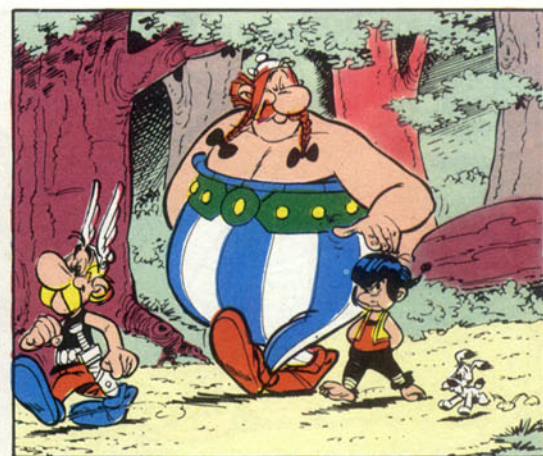
PASTELALRHUM, QUERREIS DECIR, OH, CESAR.

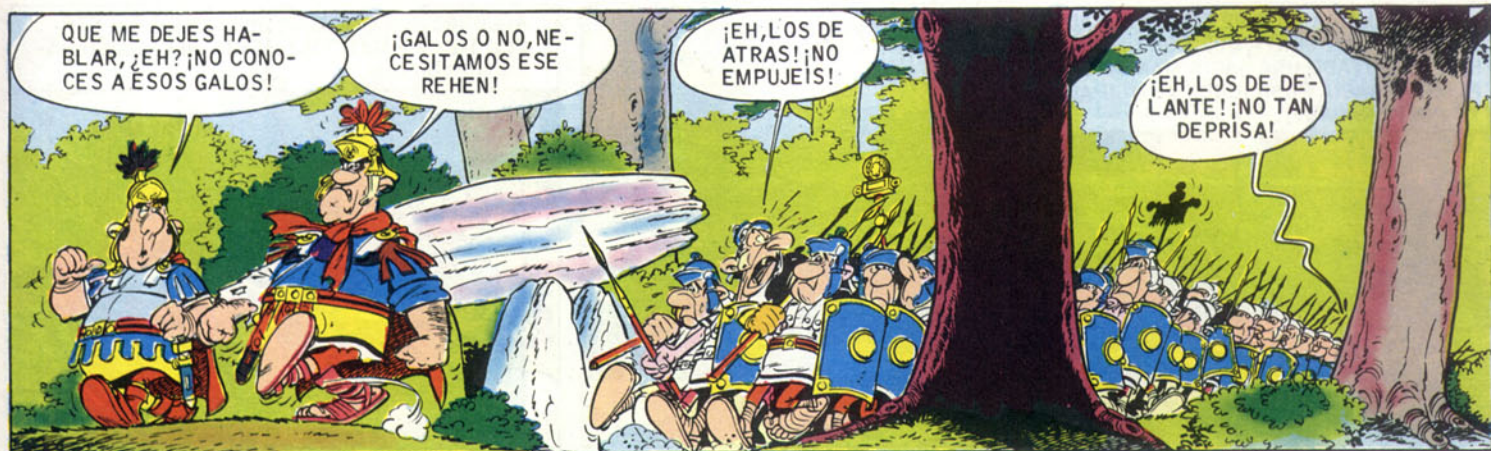
ESO ES. QUE LE ENVIEN ALLI AHORA MISMO Y QUE SEA BIEN TRATADO. ¡LAS CABEZAS DE LOS QUE VAYAN EN SU ESCOLTA RESPONDERAN DE LA SUYA!



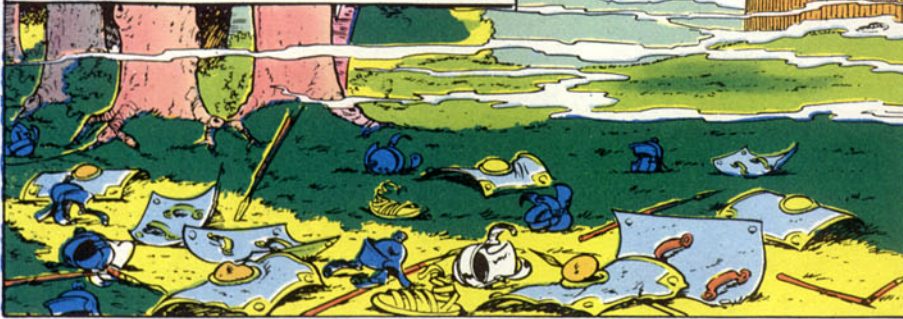








LA BATALLA HA SIDO DE CORTA DURACION, TENIENDO EN CUENTA QUE LOS LEGIONARIOS HAN EJECUTADO UNA SABIA MANIOBRA DE REPLIEGUE HACIA POSICIONES ANTICIPADAMENTE PREPARADAS...

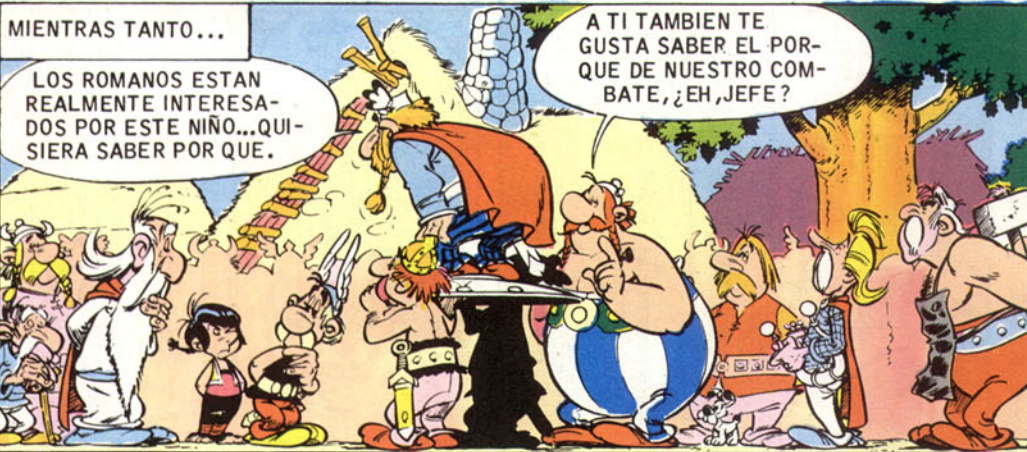


ALGUNOS, SIN EMBARGO, NO HAN DISPUESTO DEL TIEMPO MATERIALMENTE NECESARIO PARA MANIOBRAR.



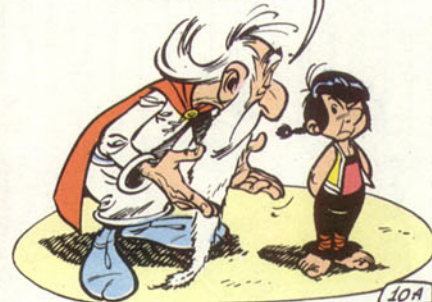
MIENTRAS TANTO...

LOS ROMANOS ESTAN REALMENTE INTERESADOS POR ESTE NIÑO... QUISIERA SABER POR QUE.

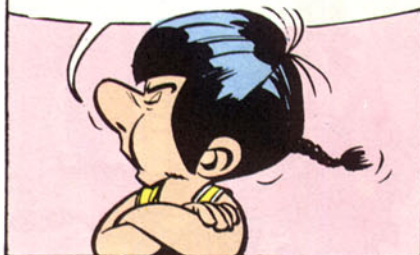


A TI TAMBIEN TE GUSTA SABER EL PORQUE DE NUESTRO COMBATE, ¿EH, JEFE?

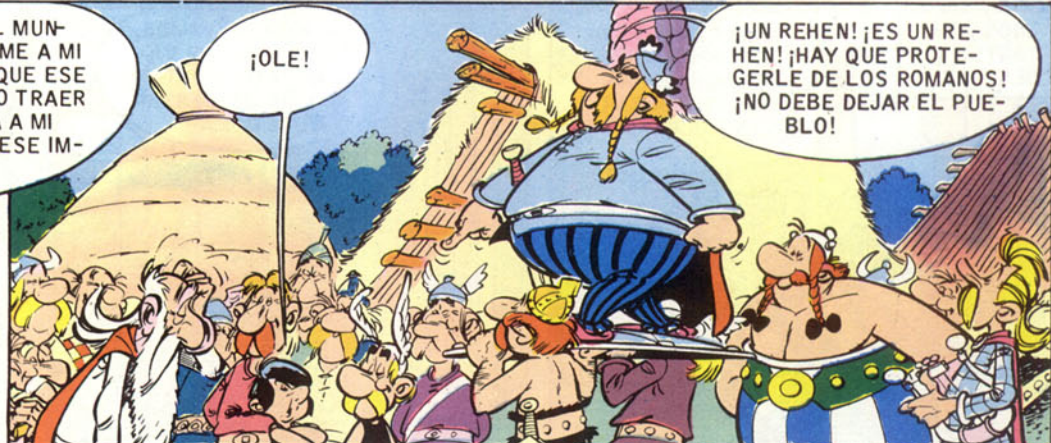
MUY BIEN, PEQUEÑO... ¿POR QUE NO NOS EXPLICAS QUE TE HA TRAI DO DESDE HISPANIA HASTA LA GALIA?



MI PAPA ES EL PAPA MAS FUERTE DEL MUNDO Y ESE IMBECIL DE JULIO CESAR TEME A MI PAPA Y ES PARA ASUSTAR A MI PAPA QUE ESE IMBECIL DE JULIO CESAR ME HA HECHO TRAER A LA GALIA. PERO ESO NO LE IMPEDIRA A MI PAPA DARLE UNA SERIE DE TORTAS A ESE IMBECIL DE JULIO CESAR.



¡OLE!



¡UN REHEN! ES UN REHEN! ¡HAY QUE PROTEGERLE DE LOS ROMANOS! ¡NO DEBE DEJAR EL PUEBLO!

¡OBELIX, TE LO CONFIO! ¡Y NO OLVIDES QUE ESTE NIÑO ES SAGRADO!

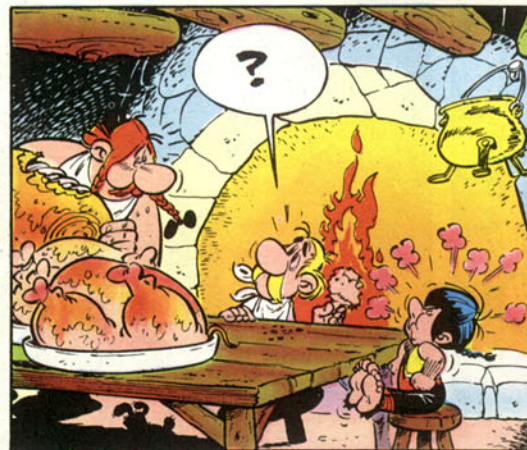
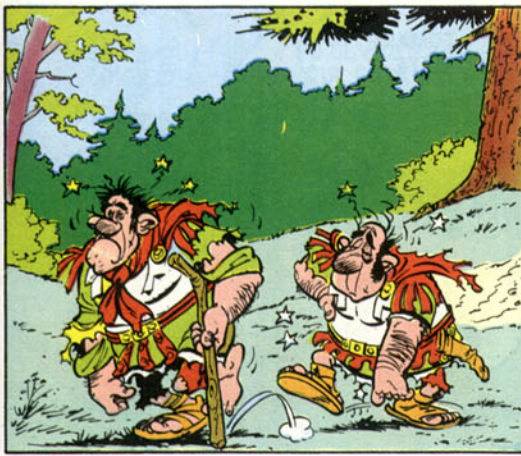
¿YO? PERO...

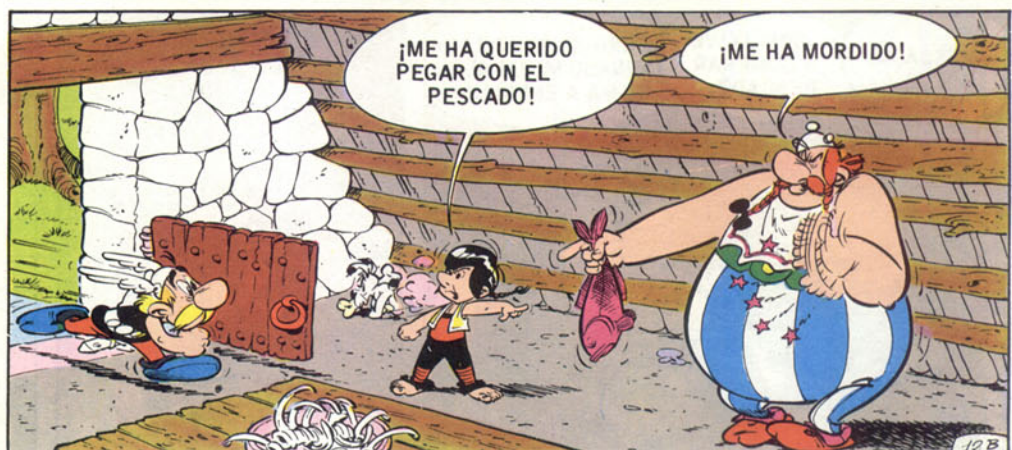
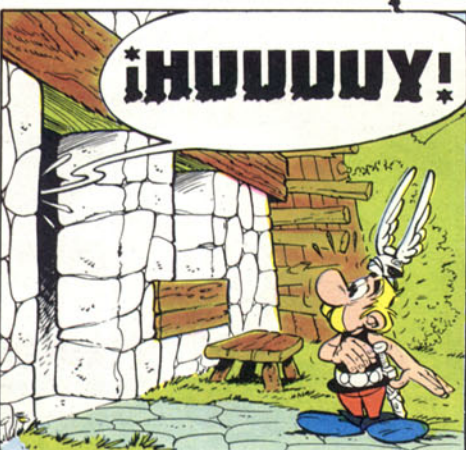
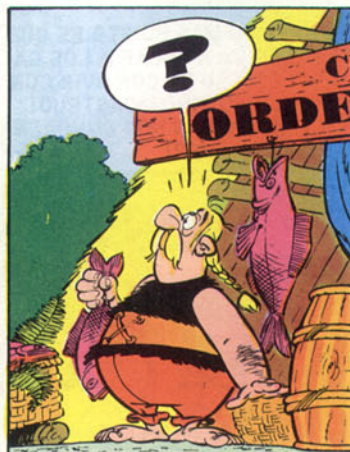
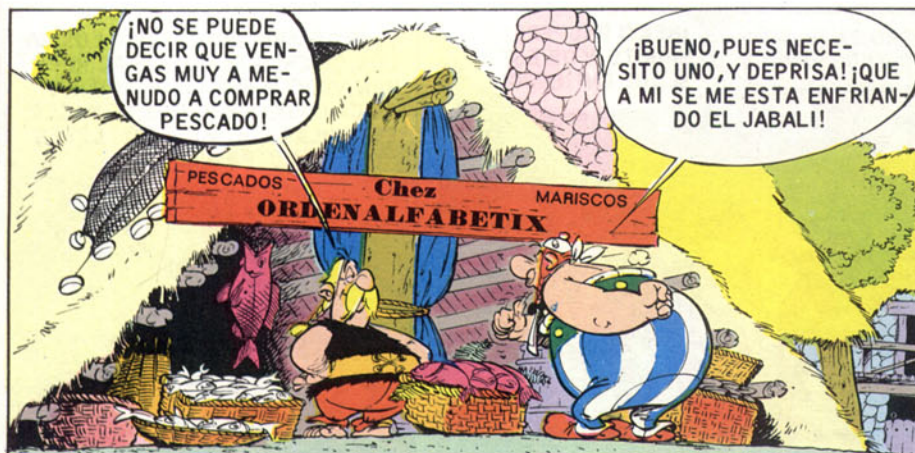


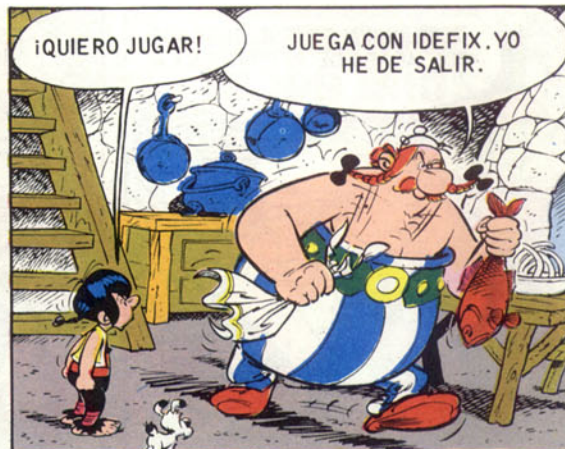
¿CUAL ES TU NOMBRE DE PILA, HIJO DE JEFE?

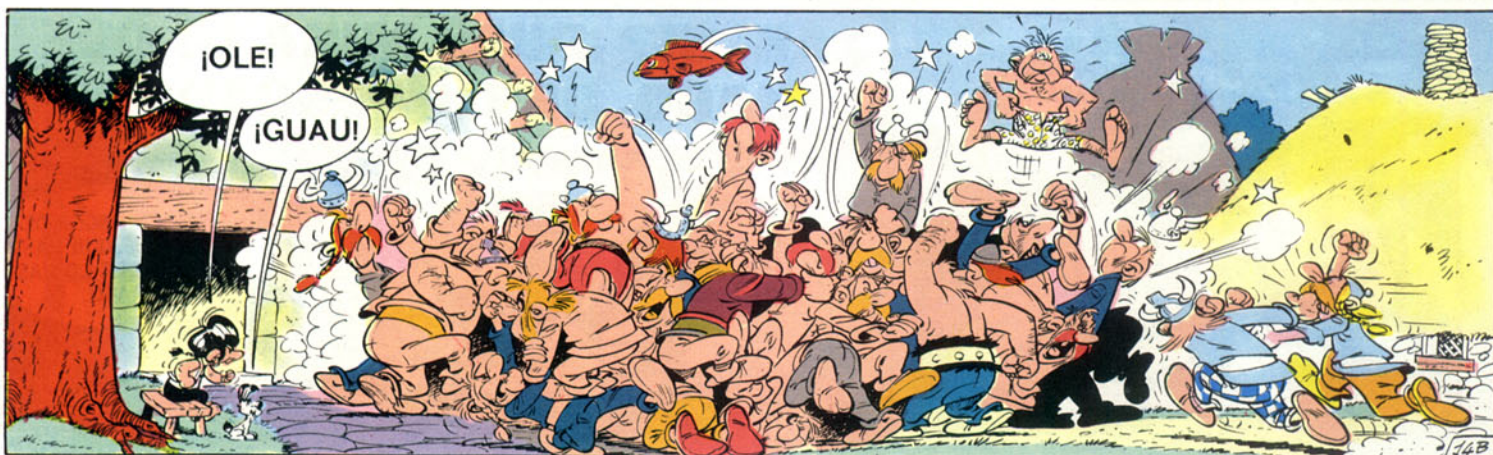
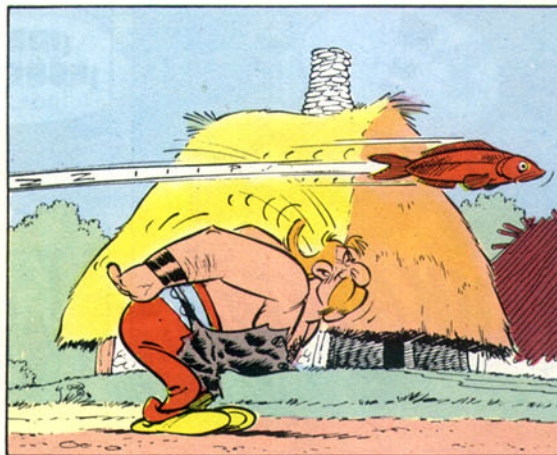
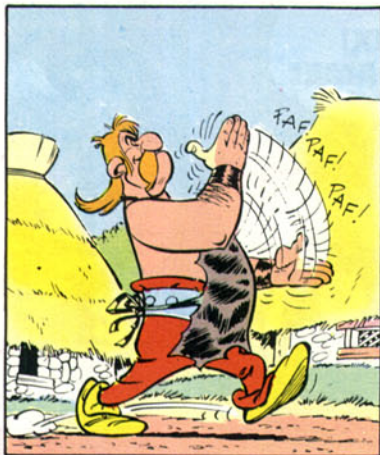
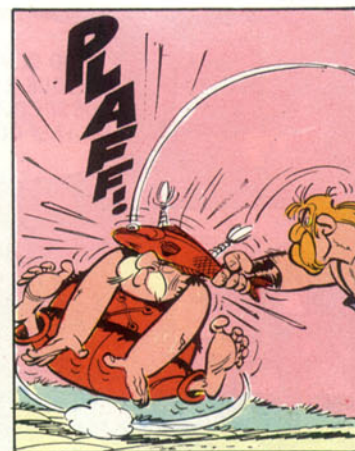
PERICLES. ES QUE TENEMOS ANTEPASADOS GRIEGOS. EN CASA ME LLAMAN PEPE, PARA ACORTAR.

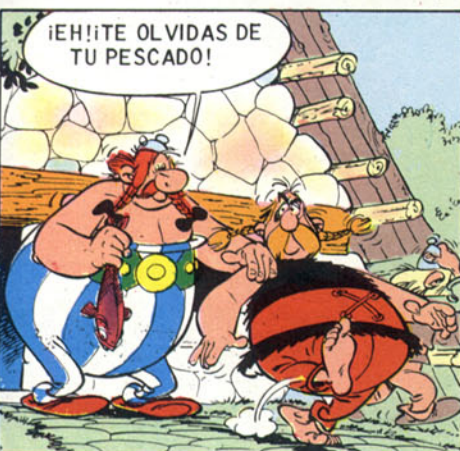
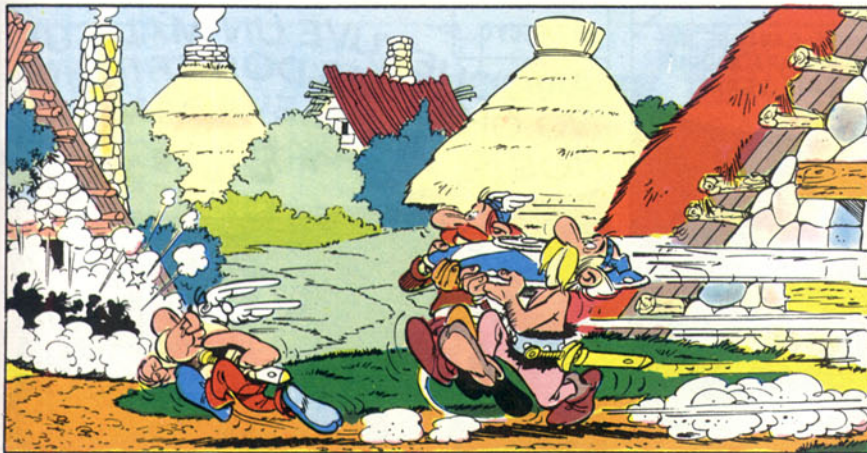




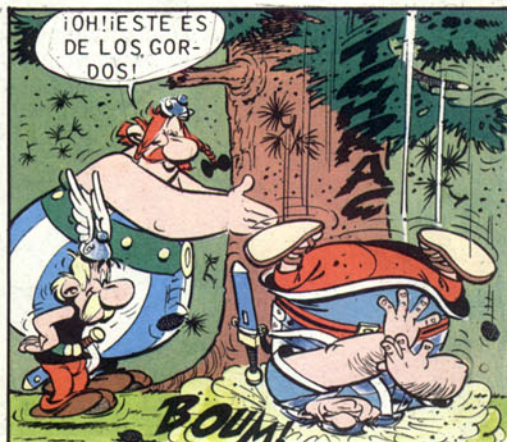
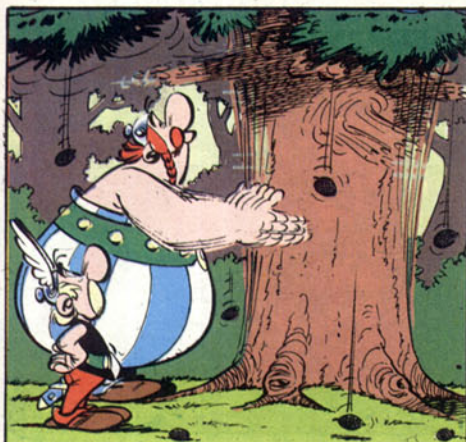
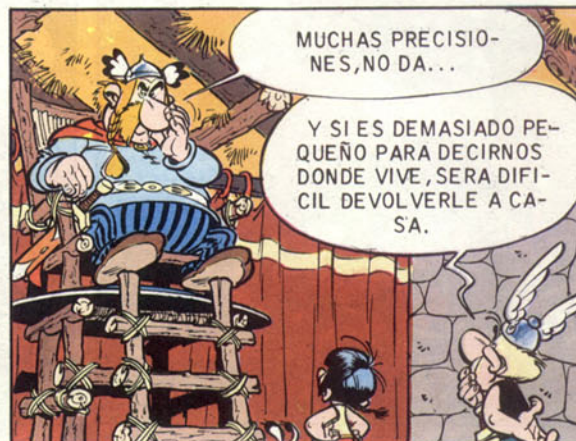


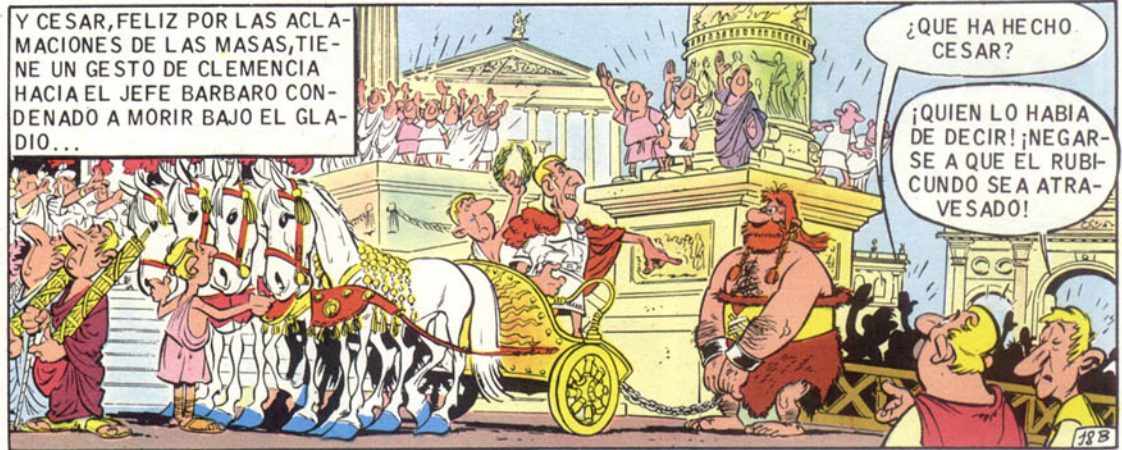
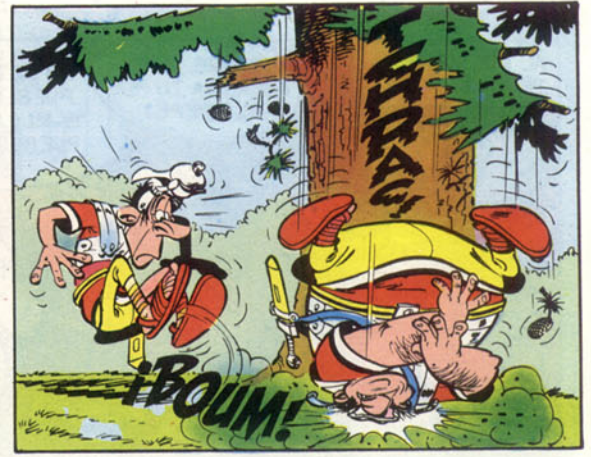














SOIS VOSOTROS DOS, CLARO ESTA, QUIENES DEVOLVEREIS A PEPE A SU CASA. ¡PERO HABRA QUE EVITAR HACERLE CORRER RIESGOS!

LO MEJOR SERIA VIAJAR POR MAR HASTA LA FRONTERA DE HISPANIA. POR CARRETERA, LOS ROMANOS PODRIAN BUSCARNOS UN DISGUSTO.

PERO... ¿Y DONDE ENCONTRAREMOS UN BARCO?

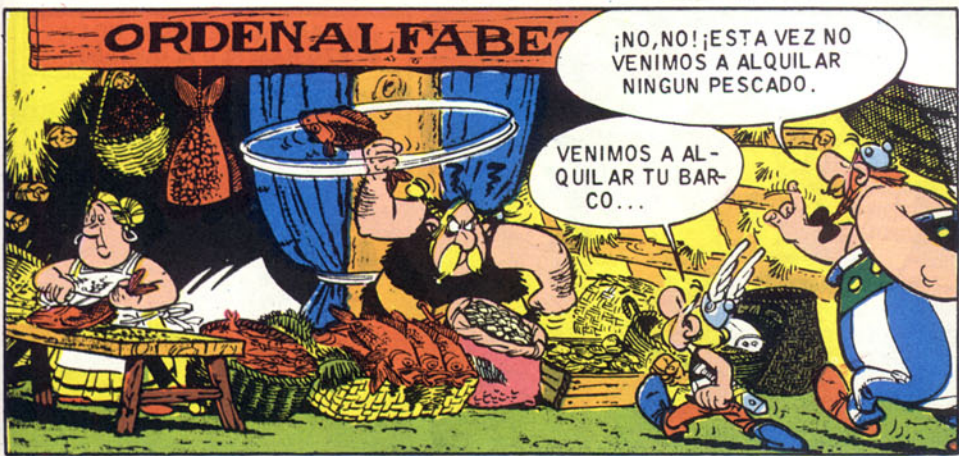
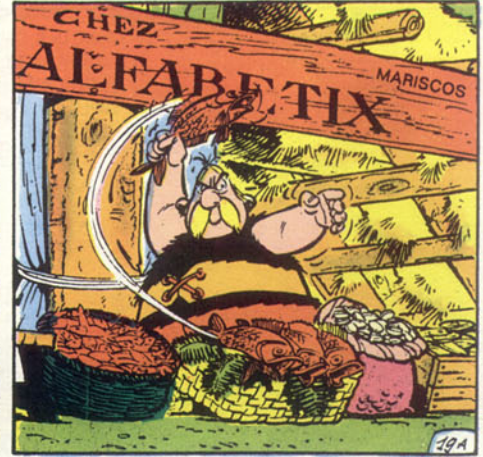
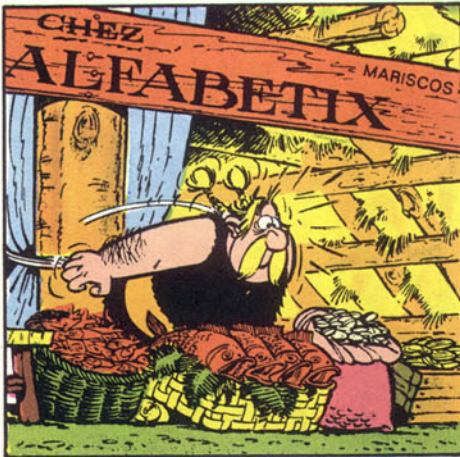


ORDENAL FABETIX TIENE UN BARCO DE PESCA. PODRIA LLEARNOS.

ES QUE ME PARECE QUE ESTA ALGO ENFADADILLO DESDE EL OTRO DIA.



¡BAH! VAMOS A HABLARLE. UN BARCO DE PESCA NOS CONVIENE. PASA DESAPERCIBIDO.



¡NO, NO! ¡ESTA VEZ NO VENIMOS A ALQUILAR NINGUN PESCADO.

VENIMOS A ALQUILAR TU BARCO...



¡YO-NO-ALQUILO-PESCADOS!!

TIENES RAZON. ¡HAY MAS PORVENIR EN ALQUILAR BARCOS QUE PESCADOS!



ES VERDAD. ¡LA GENTE ES TAN DESCUIDADA! ¡DEVUELVE LOS PESCADOS EN UN ESTADO...!

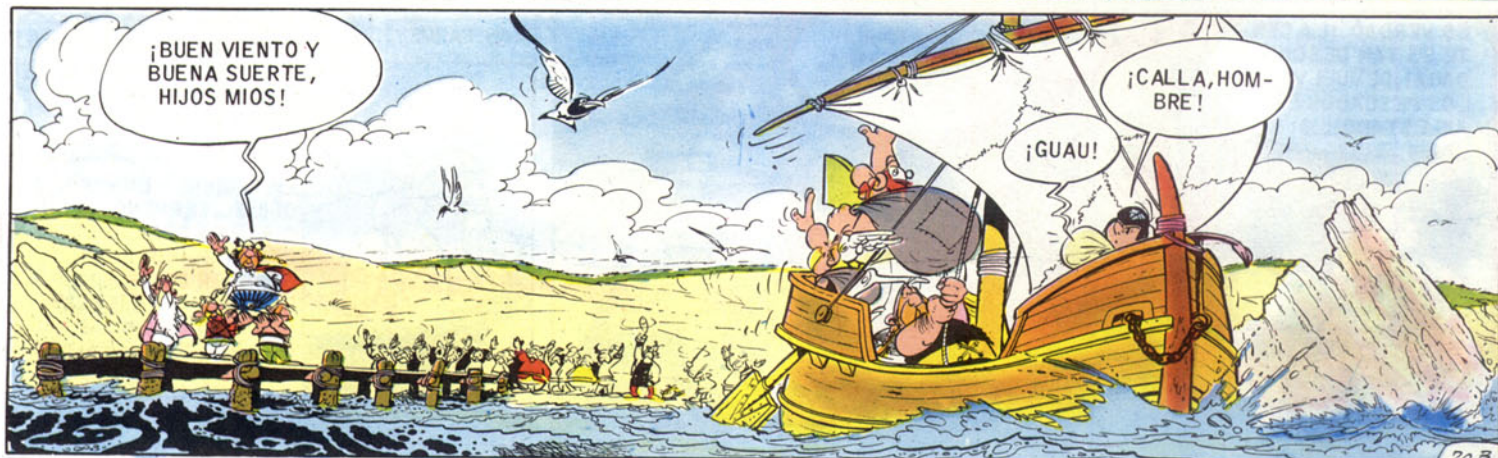
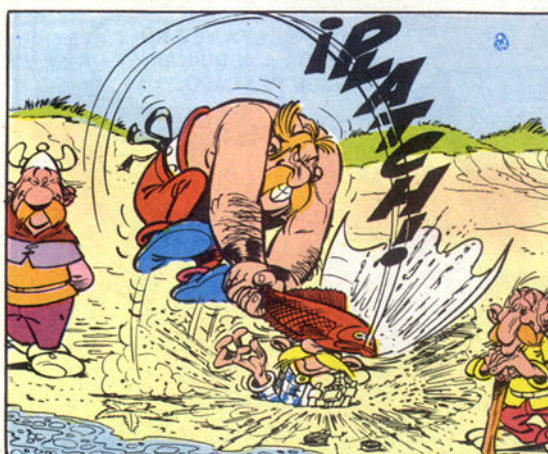
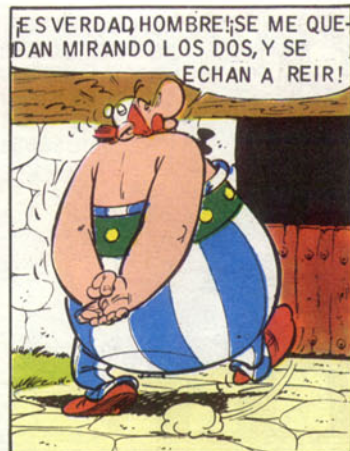
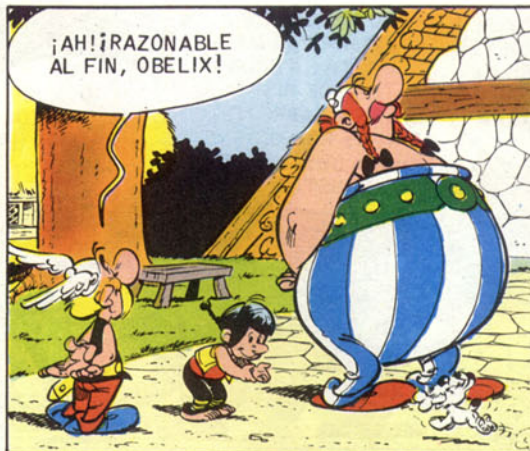
VOY A EXPLICARTE LO QUE ESPERAMOS DE TI.

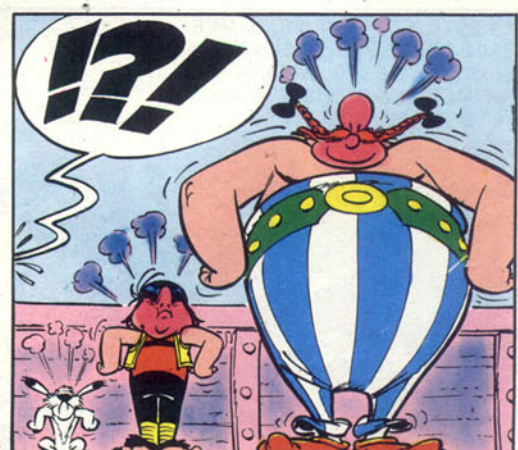
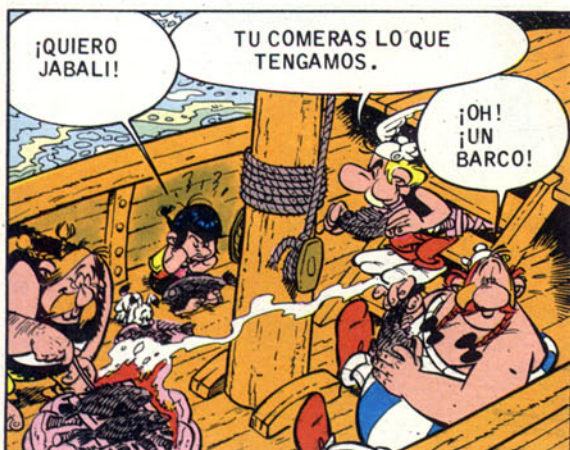


MAS TARDE...

DE ACUERDO, PERO QUIERO QUE SE ME PAGUE EN MENHIRES; ACABO JUSTAMENTE DE HEREDAR UN TERRENO QUE QUISERA ACONDICIONAR.*

*Y TENIENDO EN CUENTA QUE EL TERRENO SE ENCUENTRA CERCA DE CARNAC, ESTO NOS PERMITE SUPONER QUE AQUI SE HALLA LA EXPLICACION DE UN ENIGMA HISTORICO, (EL DE LOS ALINEAMIENTOS MEGALITICOS DE CARNAC) SOBRE EL CUAL SE HAN DICHO MUCHAS TONTERIAS...



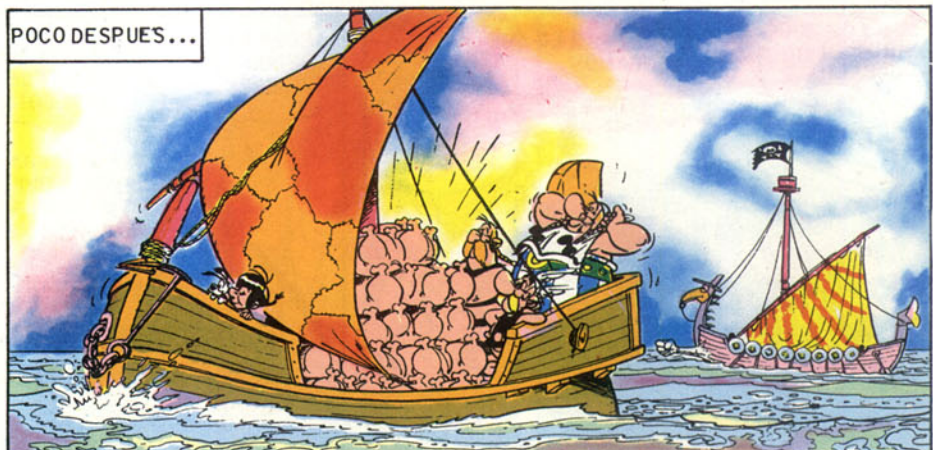
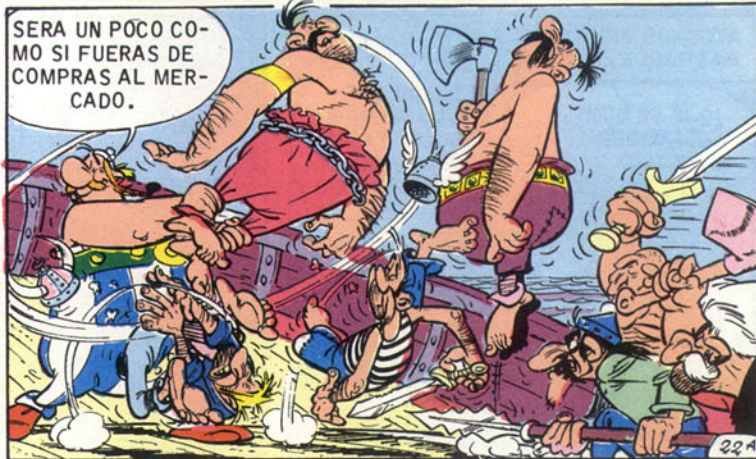


¿COMO, QUE VIENE LANZADA HACIA NOSOTROS?

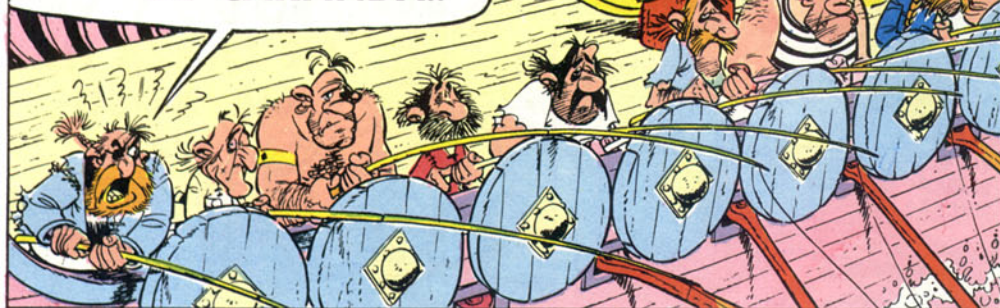
¡MIRA!
¡SON
PIRATAS!

VENIMOS A PEDIROS SI SERIA POSIBLE QUE...

¡¡LOS GALOS!!



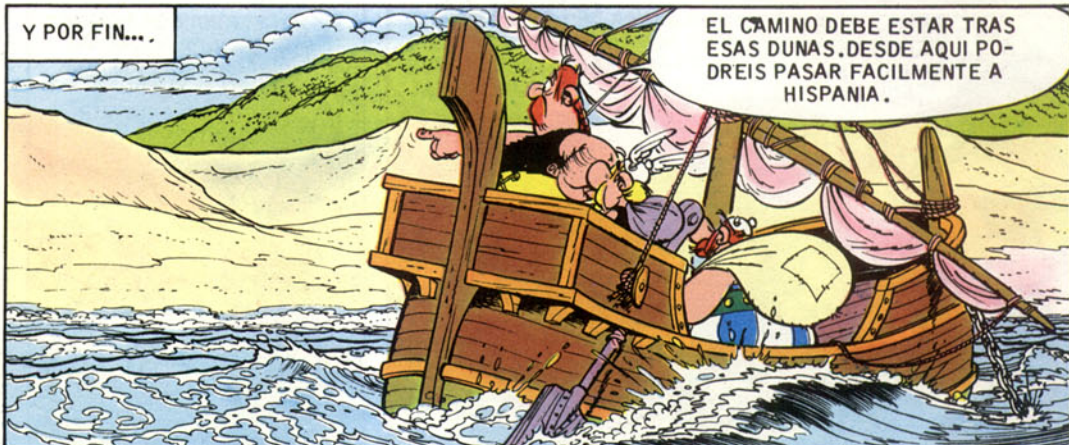
¡¡Y EL PRIMERO QUE HAGA UN CHISTE, SERVIRA DE CARNADA!!



EL VIAJE HA CONTINUADO AGRADABLEMENTE...



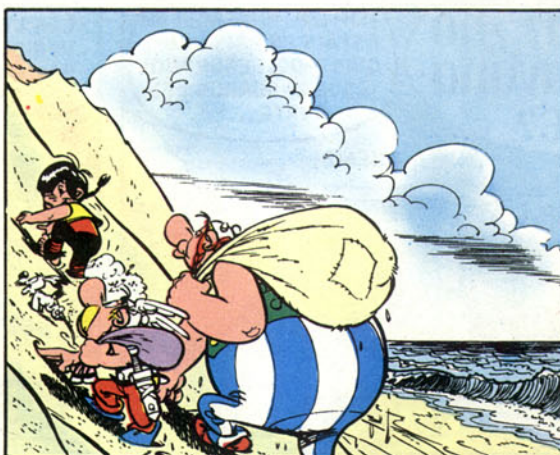
Y POR FIN...



EL CAMINO DEBE ESTAR TRAS ESAS DUNAS. DESDE AQUI PODREIS PASAR FACILMENTE A HISPANIA.

¡GRACIAS Y BUEN REGRESO, ORDENALFABETIX!

¡BUENA SUERTE!



¡OH!



¡EH! ¡VAMOS! ¡A LA COLA! ¡ESOS QUE VAN SOBRE DOS RUEDAS SE CREEN QUE TODO LES ESTA PERMITIDO!



¿QUE HACEIS AQUI?

¡NI QUE ACABARAIIS DE LLEGAR EN EL ULTIMO BARCO, POR TUTATIS! ¡VAMOS A HISPANIA!



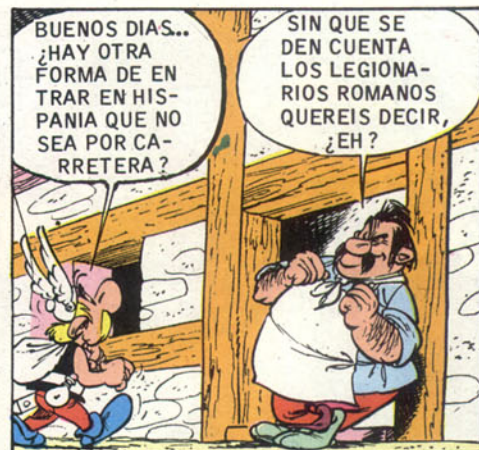
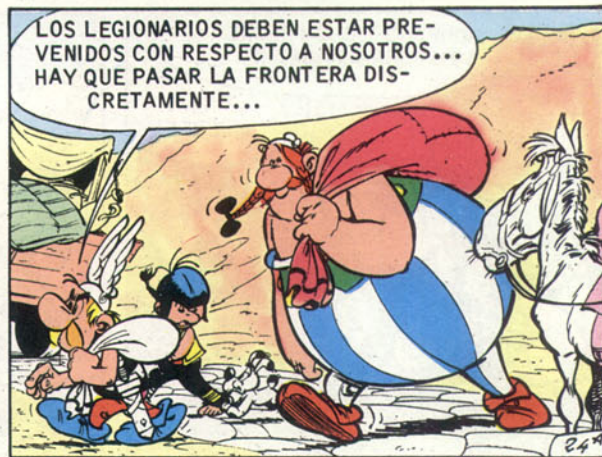
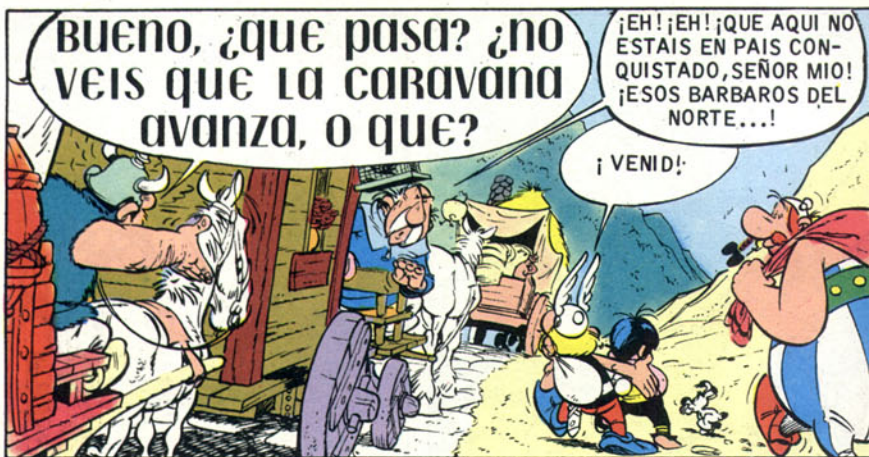
¿A QUE...?

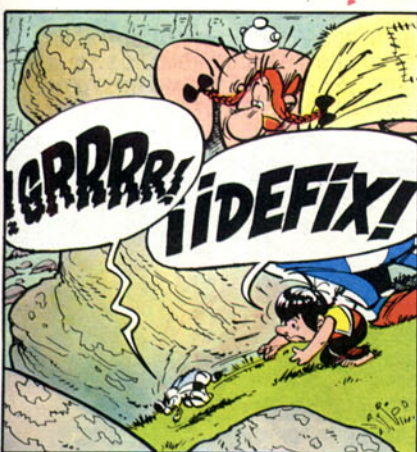
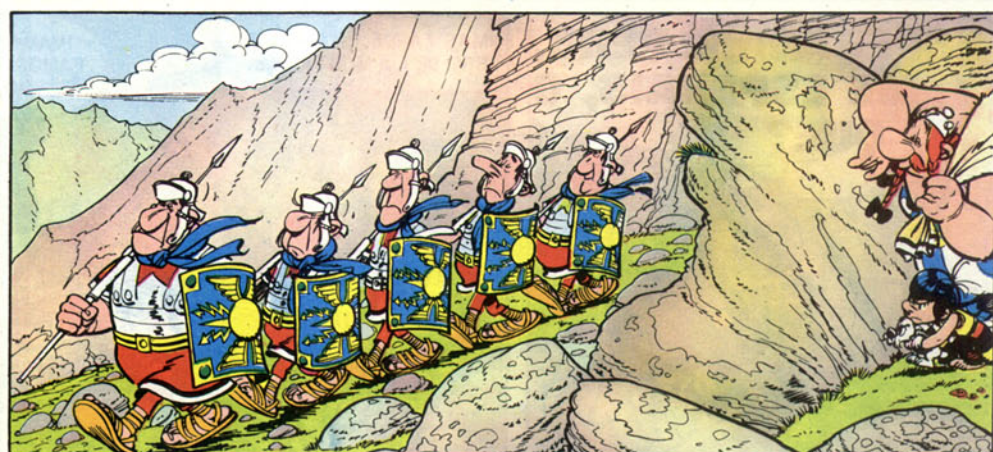
¿A QUE...? ¡A PASAR LAS VACACIONES, HOMBRE! EL CAMBIO DEL SESTERCIO RESULTA VENTAJOSO Y ESTAMOS SEGUROS DE QUE ALLI ENCONTRAREMOS SOL... CLARO ESTA QUE HAN AUMENTADO LOS PRECIOS, DESDE EL AÑO PASADO... ¡NOS HAN VISTO VENIR!

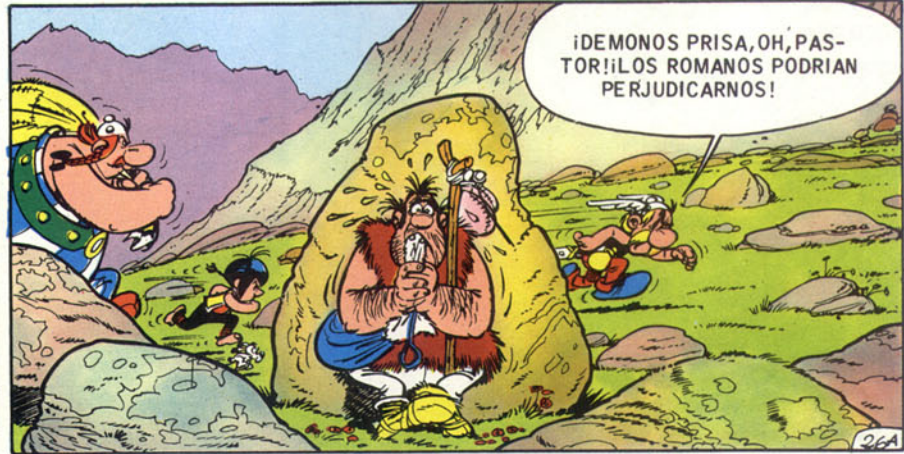
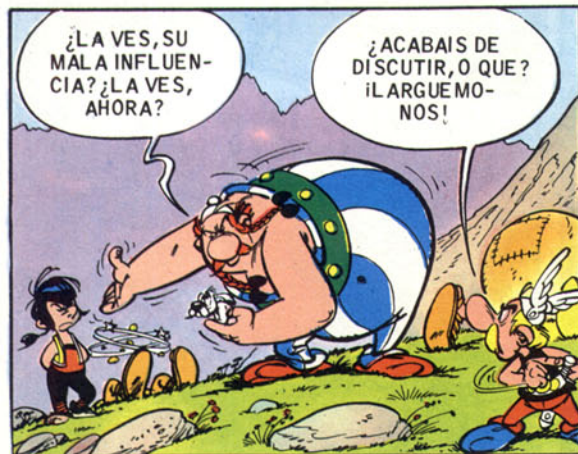
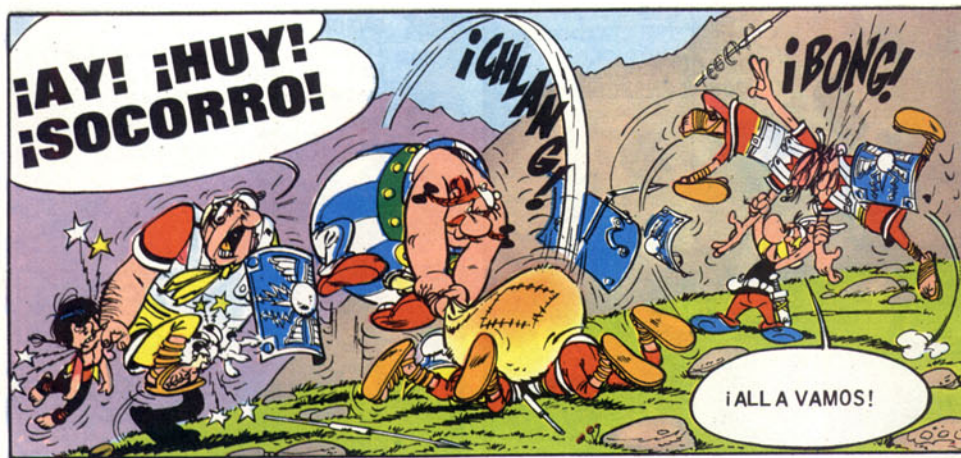


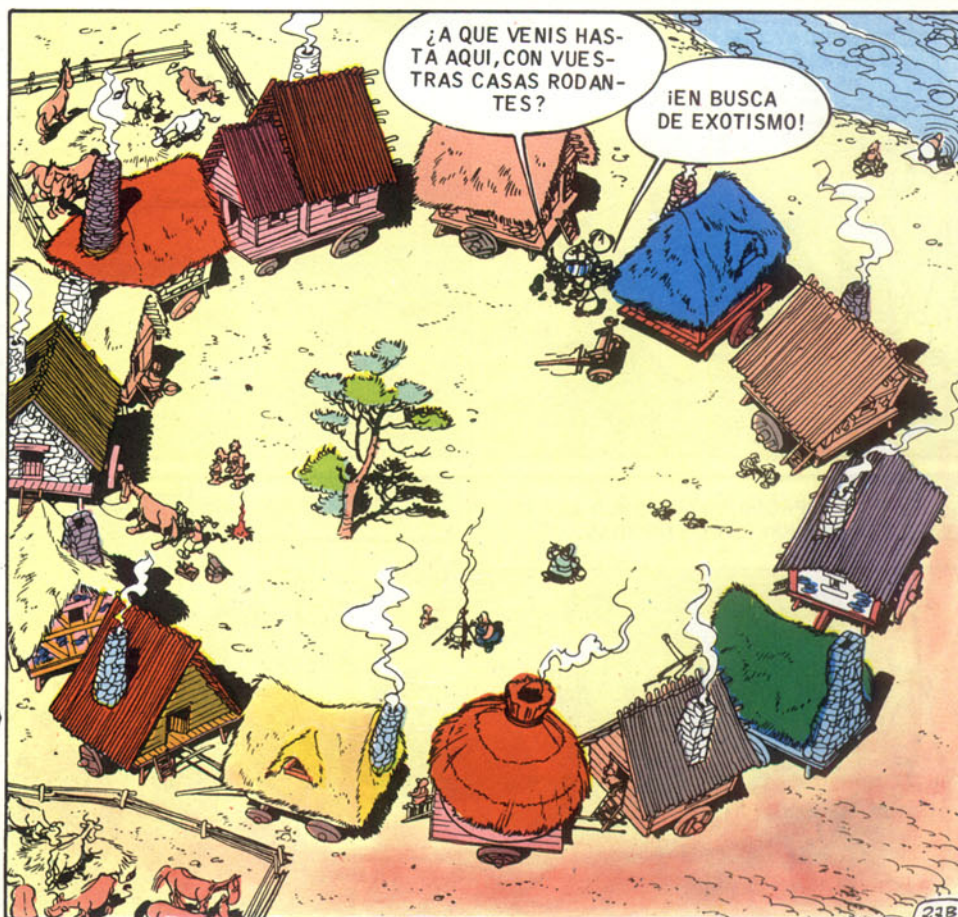
ES EN LO UNICO QUE NO SON DISTINTOS DE NOSOTROS O DE CUALQUIER OTRO, PORQUE, POR LO DEMAS, COMO SABE TODO EL MUNDO... ¡HISPANIA ES DIFERENTE!













¡DEBEMOS SEGUIR
NUESTRO CAMINO!
¡HASTA LA VISTA, Y
GRACIAS!



MAS TAR-
DE...

¡HACE CALOR!

¡ASTERIX!
¡ESTOY CAN-
SADO!



VOY A PREGUNTAR A
ESOS DOS CAMINANTES
SI LA CIUDAD ESTA LE-
JOS AUN.



NO, NO ESTA LE-
JOS. CONTINUAD DERE-
CHOS. ES A LA IZQUIER-
DA DE LOS MOLIN-
NOS.



**¿HAS DICHO
MOLINOS?**



¡EH!! EH!! AY, QUE LE
DA OTRA VEZ!! ESPERA-
ME, SEÑOR!

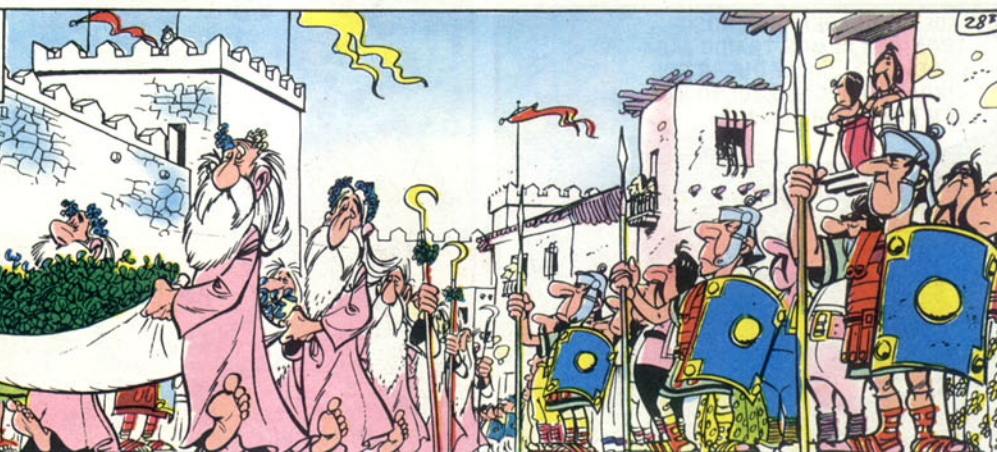


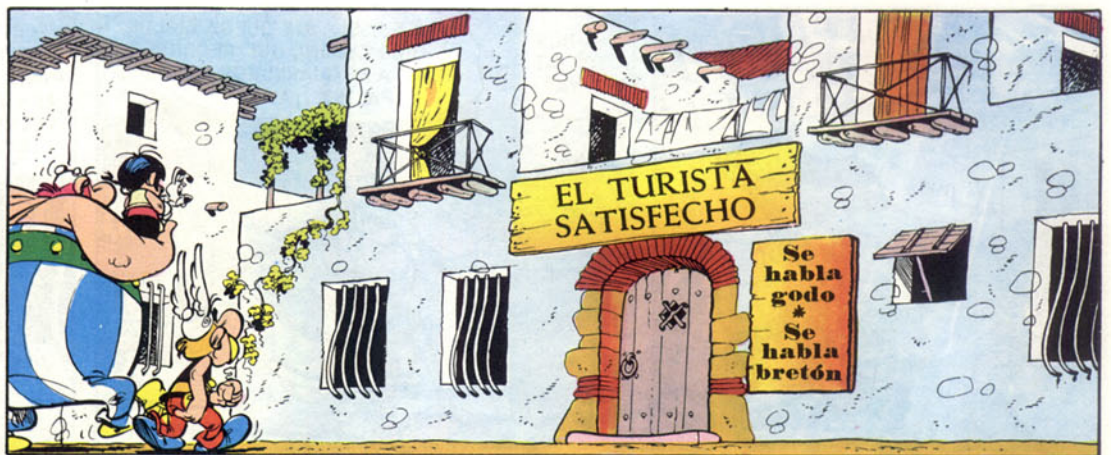
ALLI ESTA POM-
PAELO... ¡CUANTA
GENTE!

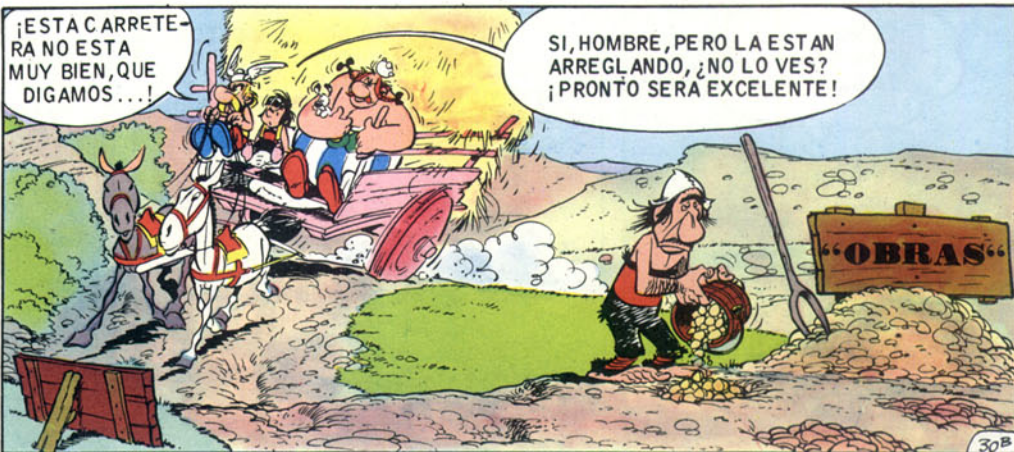
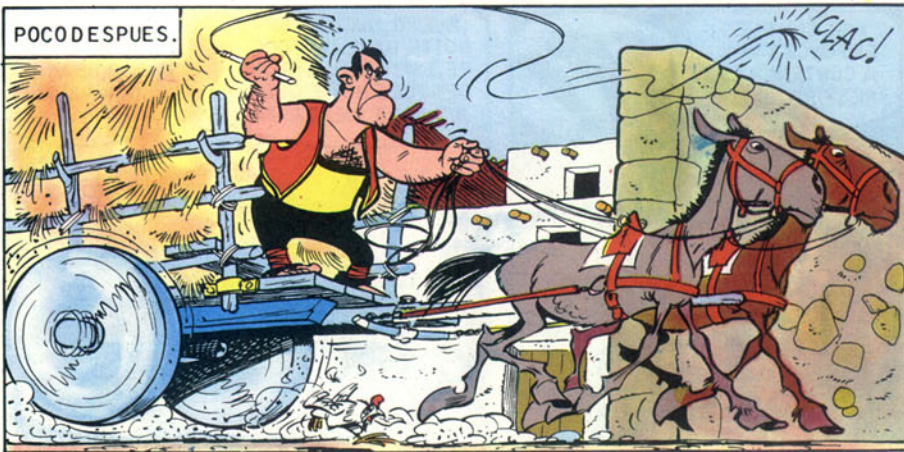
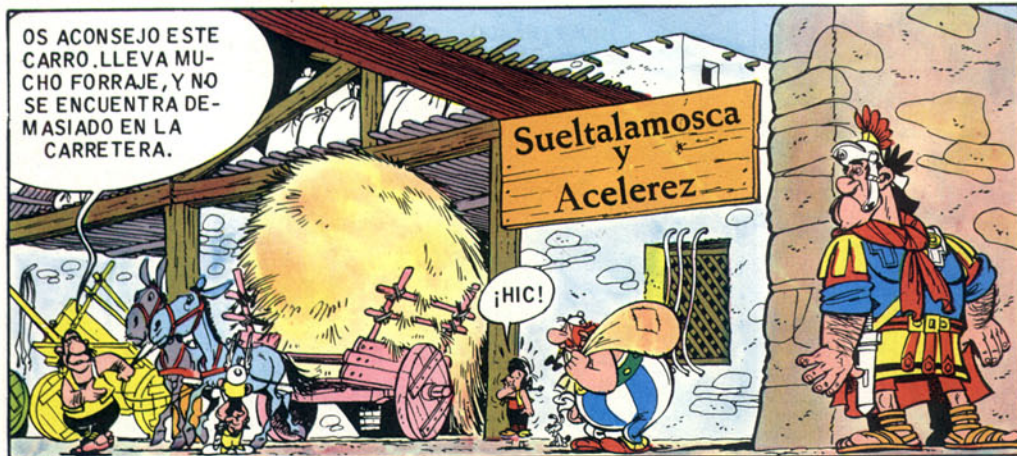
LA CIUDAD DE-
BE ESTAR DE
FIESTA.



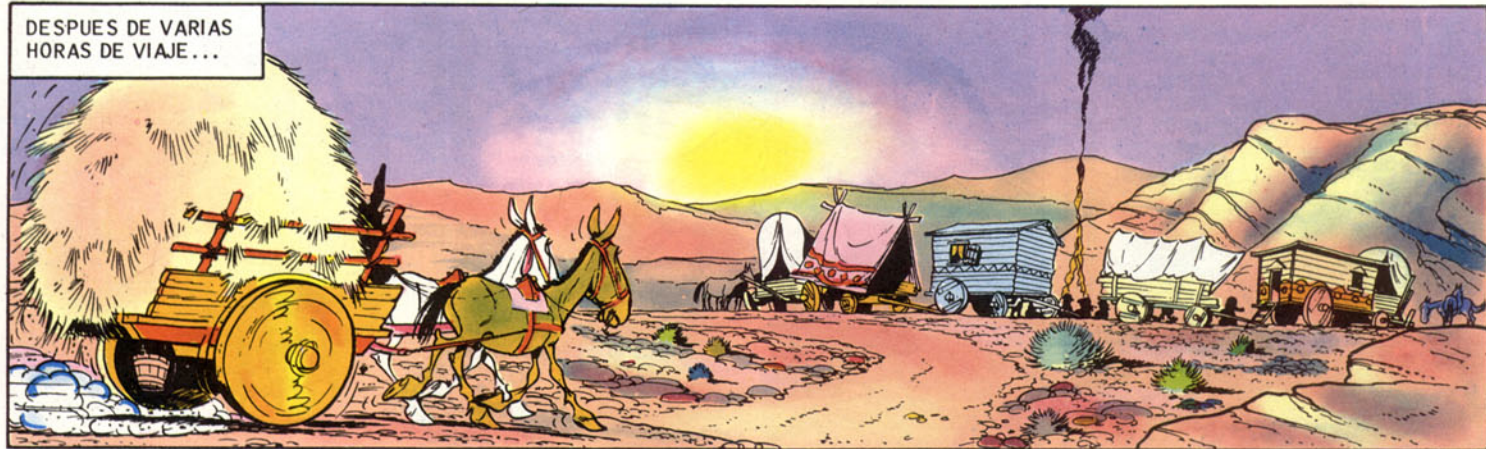
ASI ES, EN EFECTO. Y EL PUEBLO ASISTE
A LA PROCESION DE LOS DRUIDAS...







DESPUES DE VARIAS
HORAS DE VIAJE...



SON NOMADAS
MUY DIVERTI-
DOS. ¡CANTAN
Y BAILAN CON-
TINUAMENTE!

BUENO, PUES DE-
TENGAMONOS.
LES PEDIREMOS
QUE NOS ACOJAN
POR ESTA NOCHE.



¡HOLA, AMIGOS! INSTALAOS EN
TORNO AL FUEGO... VA A HABER
UNA FIESTA... ¡REIREMOS DE
LO LINDO...!



¡AAAY-AAAY-AAAY! ¡QUE
DE'GRACIA HABE NACIO! ¡AN-
DA, MI MARE! ¿PO'QUE ME HA
HECHO E'TO? ¡AAAY-AAAY!

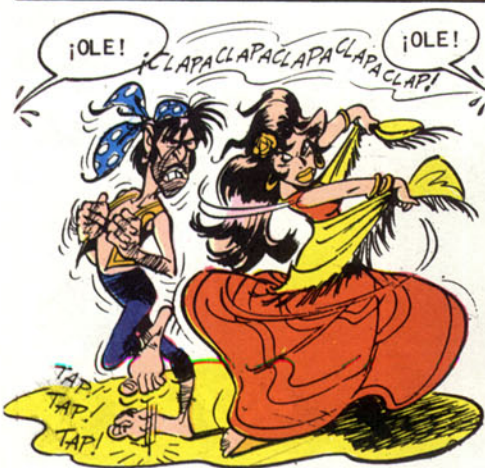


¡OLE!
¡OLE!
¡OLE!
¡OLE!



¡LA FIESTA
CONTINUA;
AHORA BAI-
LAREMOS!

¡OLE!
¡CLAPCLAPCLAPCLAPCLAP!



¡OLE! ¡OLE!



¡OLE, GUAPETON! ¡OLE!
¡PERO PONTE ERGUI-
DO, HOMBRE!



¡ESTOY
ERGUIDO!

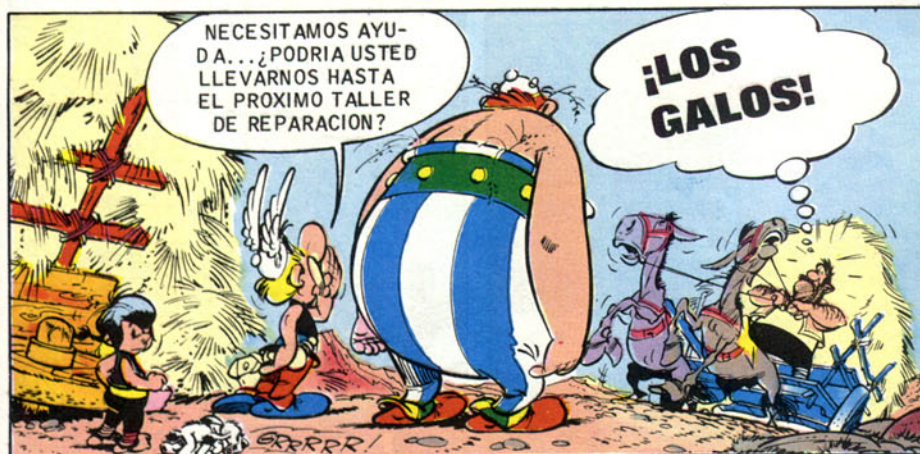
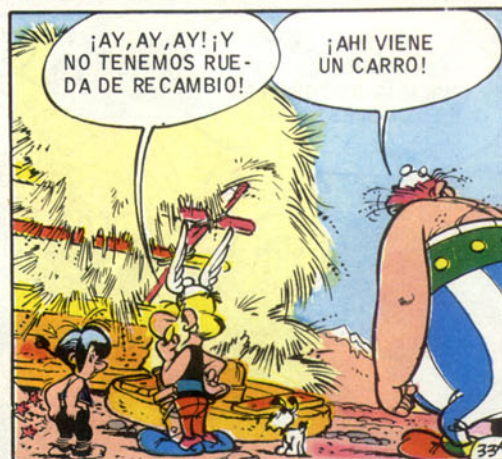
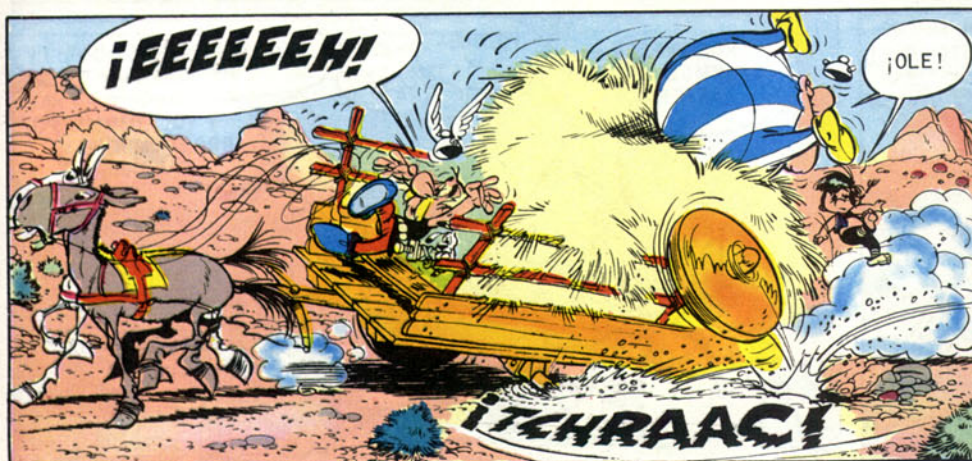
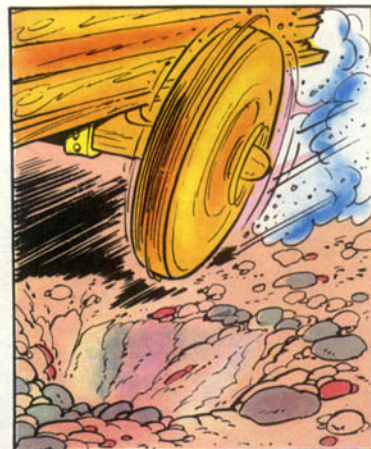
AL DÍA SIGUIENTE, NUESTROS AMIGOS SIGUEN SU CAMINO...

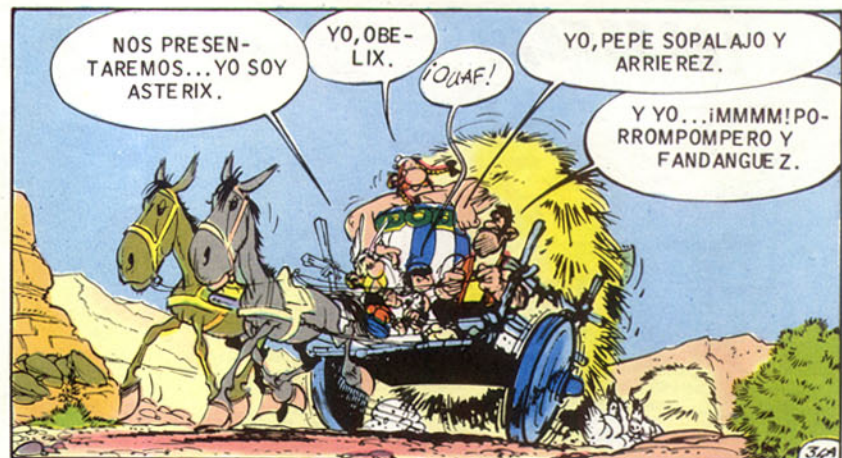
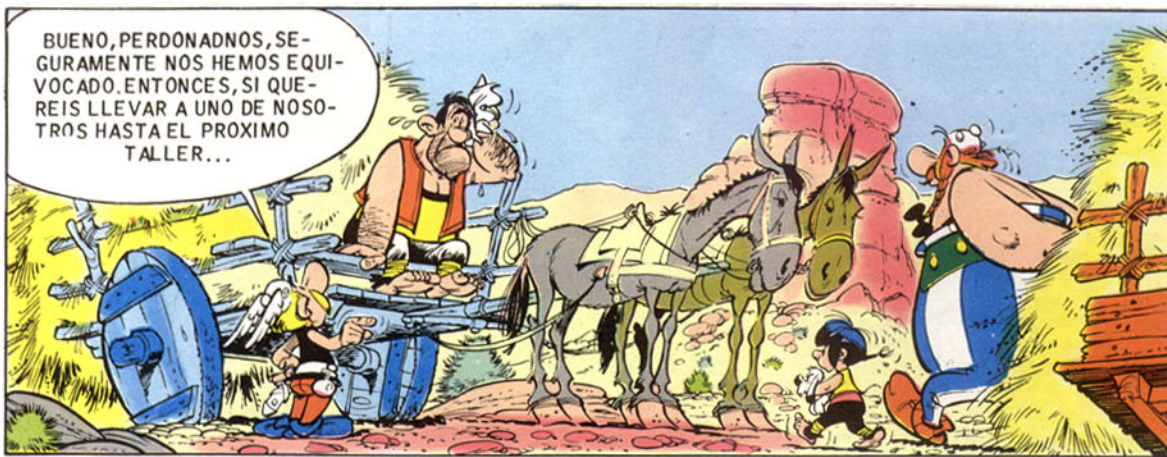
¡MENOS MAL QUE SOMOS MAS RAZONABLES QUE ESOS DOS FENOMENOS! ¿VERDAD, IDEFIX?

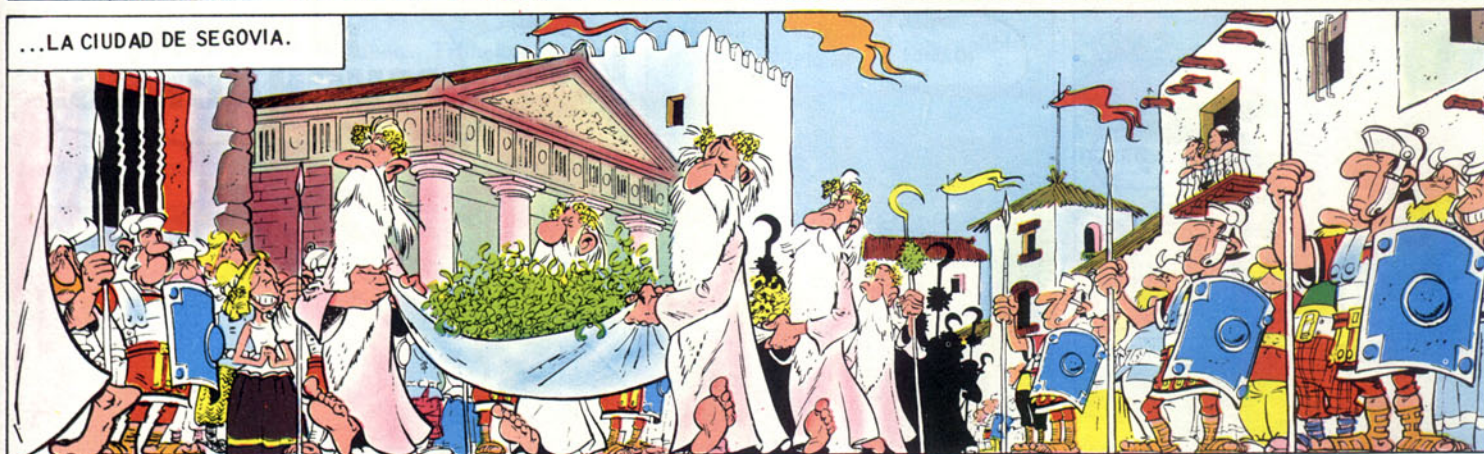
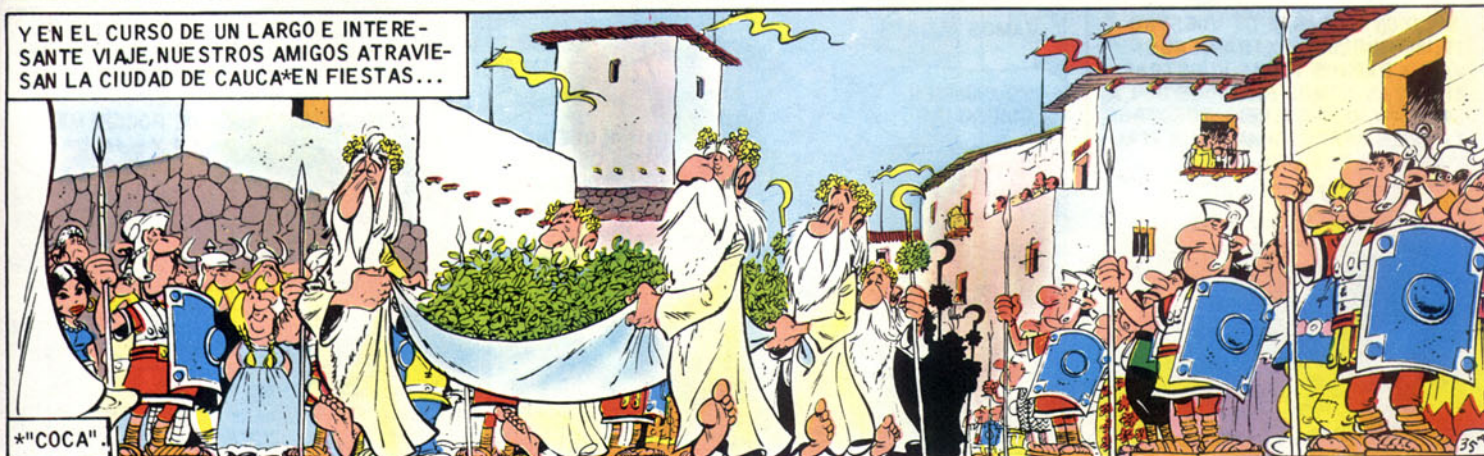
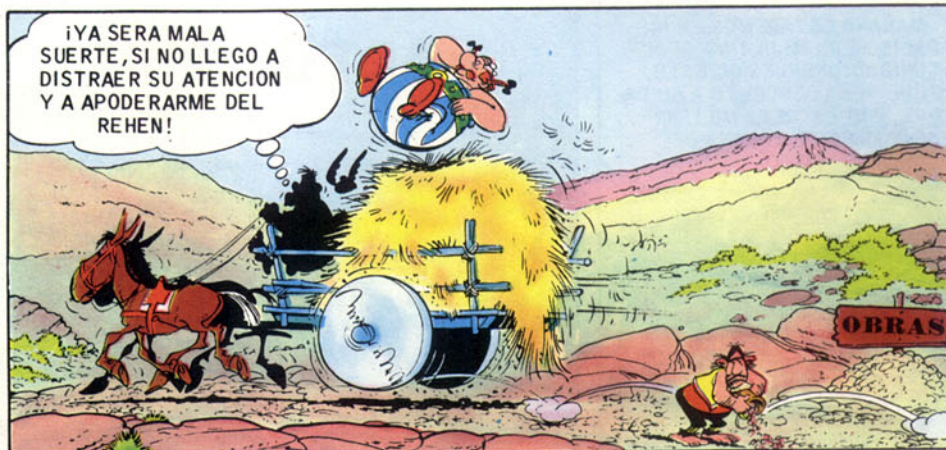
¡QUAP!

¡RRRRRRONNNNN!

¡ZZZZZZ!



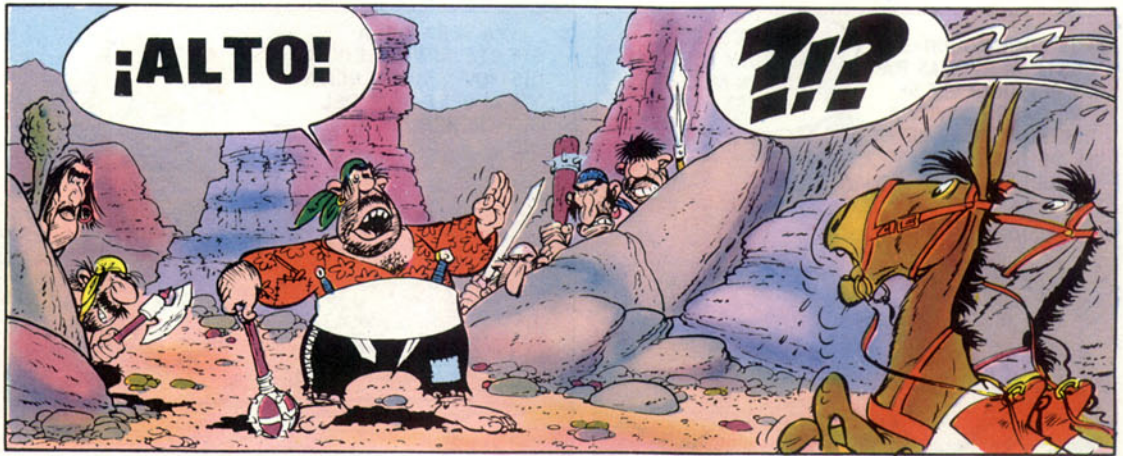




MAÑANA ESTAREMOS EN HISPALIS. SERA MI ULTIMA OPORTUNIDAD. DESPUES DE ESTO, PEPE SERA DEVUELTO A SU PADRE, Y MI CARRERA MILITAR ACABARA EN LA ARENA DEL CIRCO.

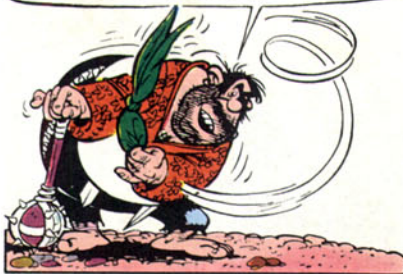


¡ALTO!



?!?

¡SOLO UN INSTANTE DE VUESTRO TIEMPO, NOBLES EXTRANJEROS! VAIS A DARNOS TODAS VUESTRAS RIQUEZAS. SOMOS BANDIDOS DE LA SIERRA Y, ¡QUE QUEREIS! NOSOTROS TAMBIEN APROVECHAMOS LA TEMPORADA TURISTICA.



¿VAMOS ALLA?

¡YO TAMBIEN QUIERO IR!

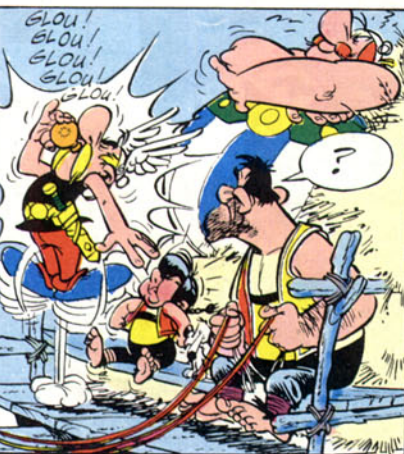
¡SOY YO QUIEN VA ALLA!

¿POR QUE NO VAIS LOS DOS? YO ME QUEDARE GUARDANDO A PEPE.

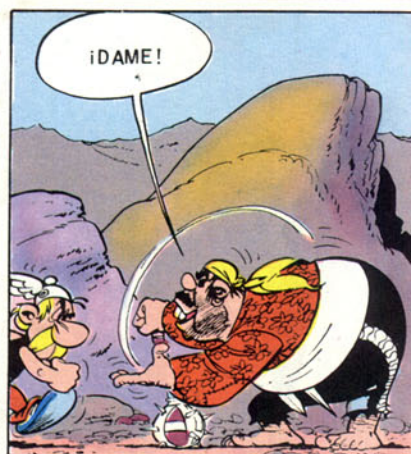


¡EH! ¡QUE NOSOTROS NO ESTAMOS DE VACACIONES! ¡Y NO TENEMOS TODO EL DIA POR DELANTE!

¡OBELIX! QUEDA-TE CON PEPE. ¡PEPE! ¡RESPIRA! YO TOMO UN TRAGO DE POCION MAGICA Y... ¡ALLA VOY!



¡DAME!



¡VENGA, MUCHACHOS!

¡TOMA!

¡OLE!

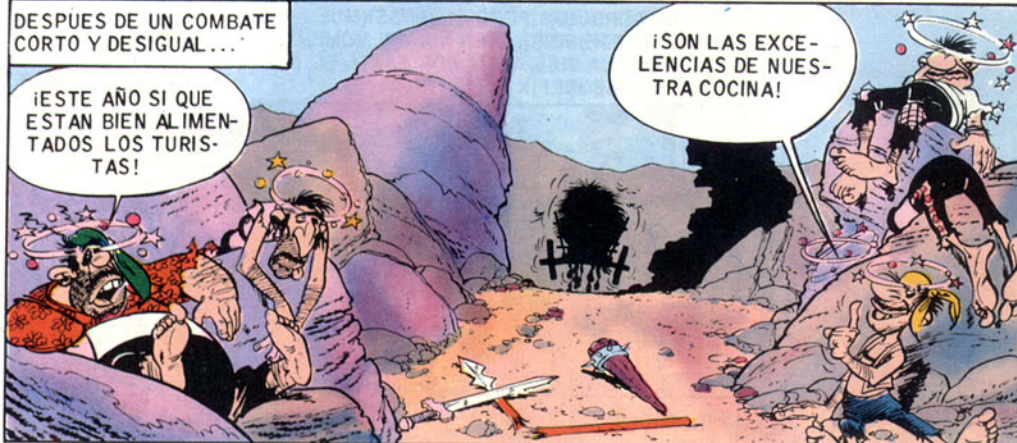
¡OLE!



DESPUES DE UN COMBATE CORTO Y DESIGUAL...

¡ESTE AÑO SI QUE ESTAN BIEN ALIMENTADOS LOS TURISTAS!

¡SON LAS EXCELENCIAS DE NUESTRA COCINA!



¡LA POCION MAGICA, QUE DA UNA FUERZA SOBREHUMANA! ¡LA FAMOSA POCION MAGICA! ¡ESTA ES MI ULTIMA OPORTUNIDAD!



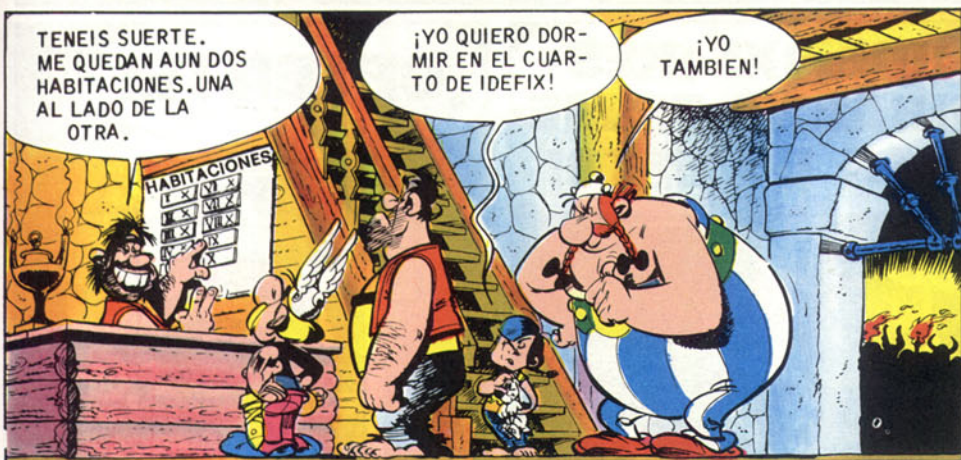
HA CAIDO YA LA NOCHE CUANDO NUESTROS AMIGOS LLEGAN A HISPALIS. LA ESPLENDIDA CIUDAD SE HALLA MUY ANIMADA, PORQUE ESTA DE FIESTA.



TENEIS SUERTE. ME QUEDAN AUN DOS HABITACIONES. UNA AL LADO DE LA OTRA.

¡YO QUIERO DORMIR EN EL CUARTO DE IDEFIX!

¡YO TAMBIEN!



PUES BIEN, COM- PARTIREMOS LA OTRA.

¡PERFECTO! ¡PER- FECTO, POR JUP...! ¡POR OLE!



LA CENA ES MUY ALEGRE EN ESA TIPICA POSADA ANDALUZA...

Las carreteras están me- jorando... Trabajan mucho en ellas...

¡Es un pueblo indepen- diente y orgulloso!

¡Susceptible!

Los precios son interesantes, pero van subiendo

¡Nos han visto venir!

¡Pero la cocina es excelente!

PLATO DEL DIA: SALCHICHAS, COLES Y TOCINO. CON CER- VEZA.



VAMONOS A DOR- MIR... MAÑANA NOS SEPARARE- MOS, MI QUERIDO FANDANGUERO Y PORROMPOMPO- NEZ.

PORROMPOMPERO Y FANDANGUEZ.



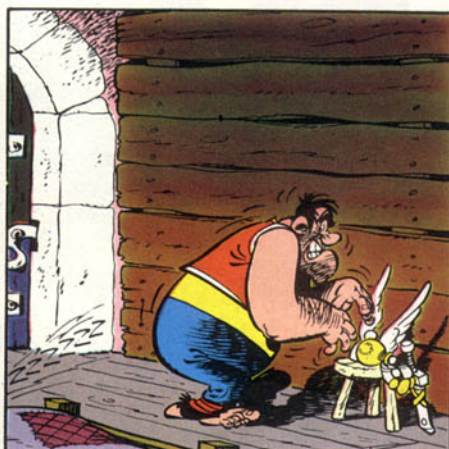
BUENAS NO- CHES.

BUENAS NO- CHES.

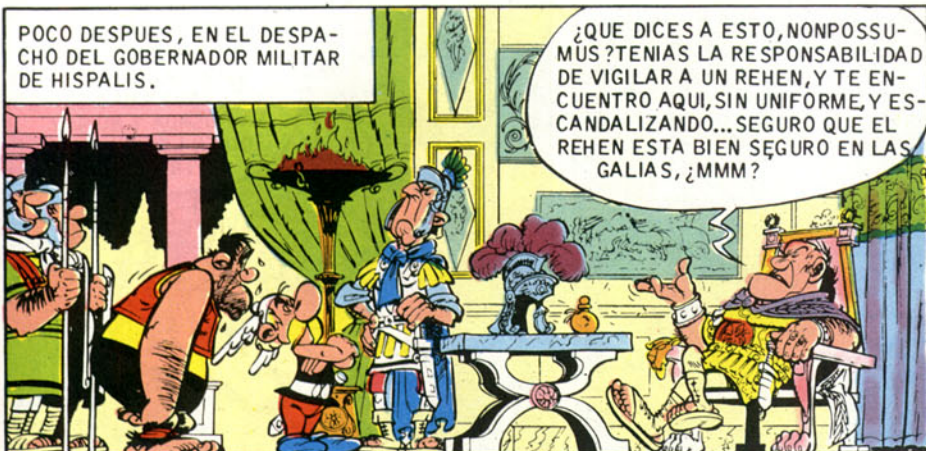


VOY A APODERARME DE LA POCION MAGICA. ¡SERE ENTON- CES EL MAS FUERTE Y PODRE LLEVARME A PEPE A LAS GA- LIAS...!





POCO DESPUES, EN EL DESPACHO DEL GOBERNADOR MILITAR DE HISPALIS.



¿QUE DICES A ESTO, NONPOSSUMUS? TENIAS LA RESPONSABILIDAD DE VIGILAR A UN REHEN, Y TE ENCUENTRO AQUI, SIN UNIFORME, Y ESCANDALIZANDO... SEGURO QUE EL REHEN ESTA BIEN SEGURO EN LAS GALIAS, ¿MMM?

¡ES EL QUIEN HA SECUESTrado AL REHEN! ¡DAOS PRISA! ¡LE HALLAREIS DURMIENDO, JUNTO A UN GALO GORDO, EN LA POSADA "TYPICAL SPANISH"!

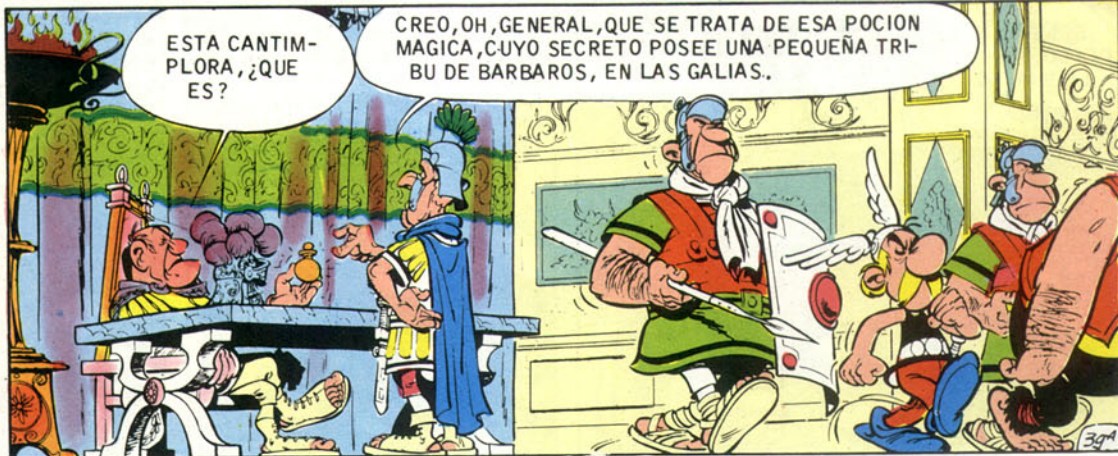


DESEO QUE TENGAS RAZON... ¡QUE VAYAN A BUSCAR AL REHEN Y QUE LLEVEN A ESOS DOS A LAS MAZMORRAS!



ESTA CANTIMPLORA, ¿QUE ES?

CREO, OH, GENERAL, QUE SE TRATA DE ESA POCION MAGICA, CUYO SECRETO POSEE UNA PEQUEÑA TRIBU DE BARBAROS, EN LAS GALIAS.



¡PARECE SER QUE DA UNA GRAN FUERZA!

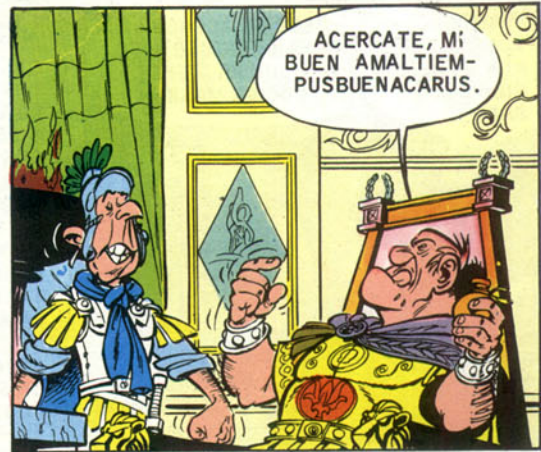
¡NO ME DIGAS!



¡GLOW!
¡GLOW!
¡GLOW!
¡GLOW!
¡GLOW!



ACERCATE, MI BUEN AMALTIEM-PUSBUENACARUS.



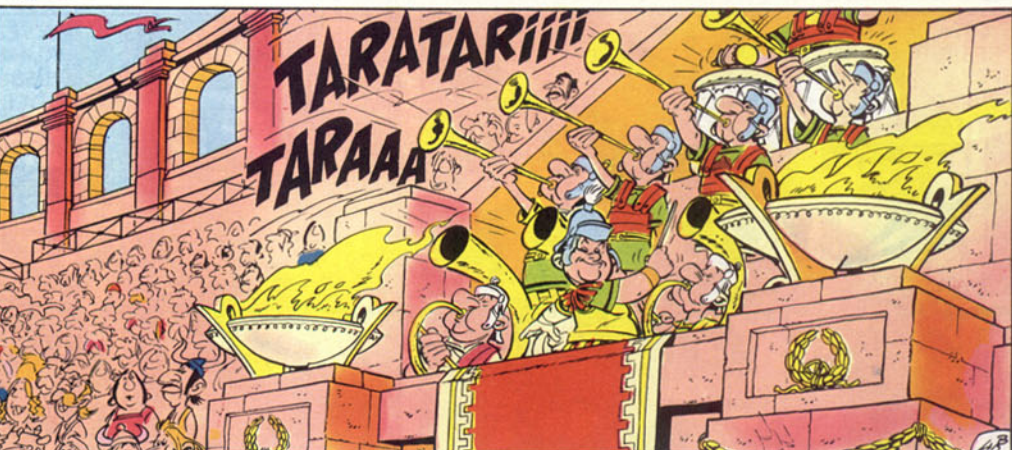
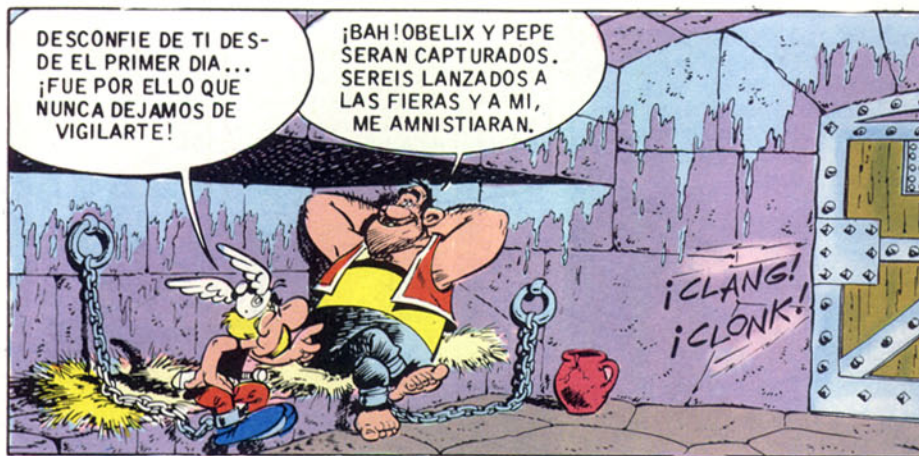
¡ESTA CAPTURA RESULTA BUENA PARA LA PROMOCION DE AMALTIEM-PUS!

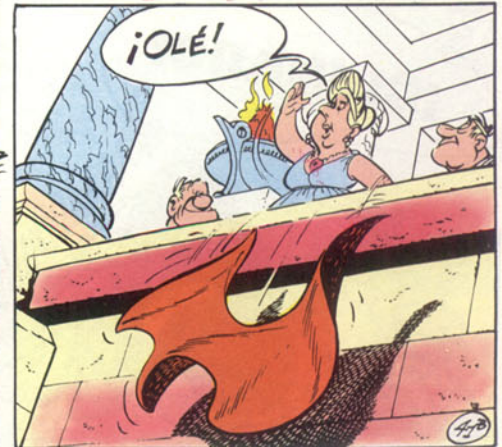
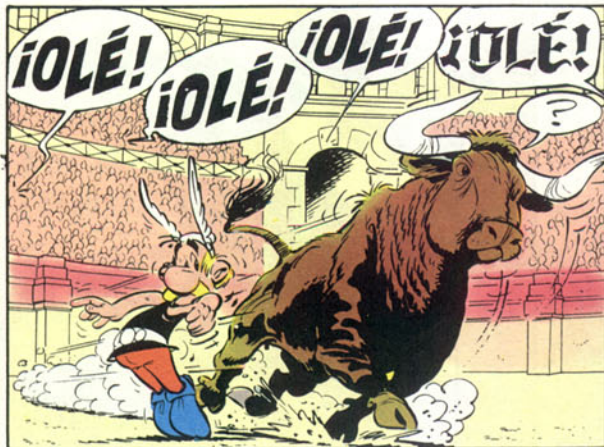
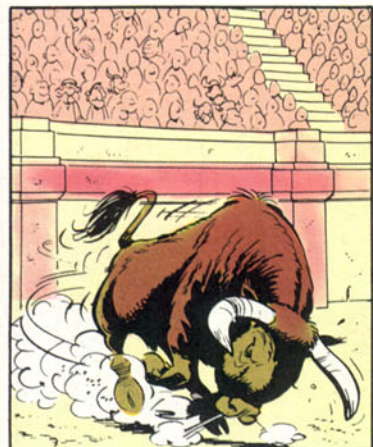
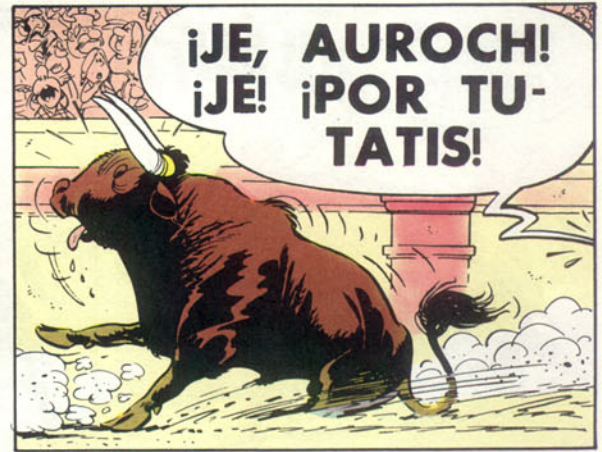
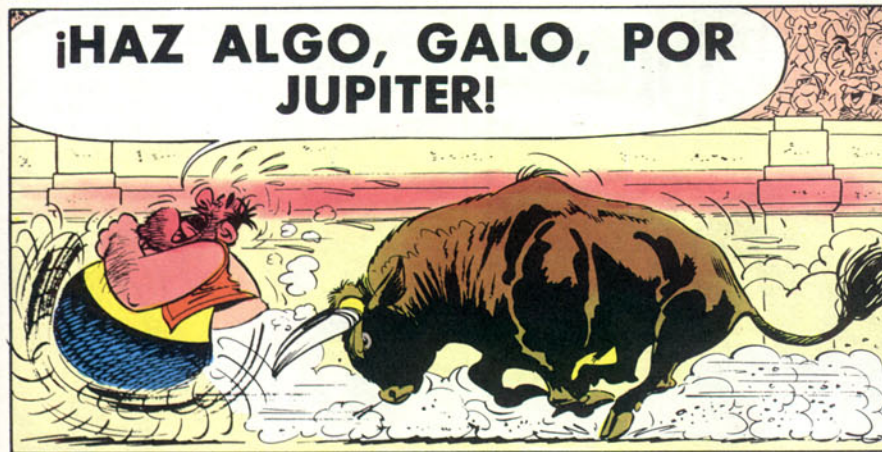
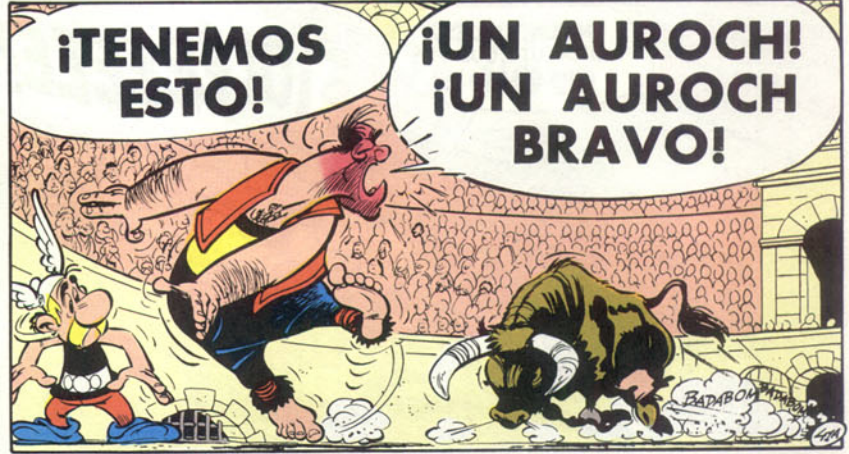


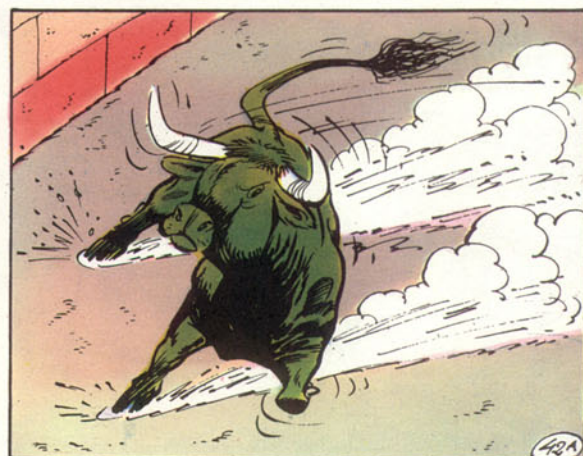
Y UNA VEZ MAS: ¡BRAVO, AMALTIEM-PUSBUENACARUS! ¡EL EJERCITO TE ESTA RECONOCIDO!



¡GRAFIAS, OH, ZENERAL!









GRACIAS A LAS INDICACIONES DEL AGRADECIDO NONPOSSUMUS, ASTERIX LLEGA AL PUEBLO DE PEPE, ASEDIADO POR LOS ROMANOS...

